

# EIBAR

*Revista de un pueblo*

## SUMARIO



NUMERO EXTRAORDINARIO DEDICADO A ARRATE

¡¡20 páginas incomparables!!



## En torno a la romería de Arrate...



(Foto Ojanguren).

**E**L problema que con ágil pluma plantea y resuelve Miguel Angel Astiz en este artículo publicado en LA GACETA DEL NORTE hace tres años, entra de lleno en DIALOGOS EIBARRESES.

El tema se presta a un diálogo sereno y cristiano. Es por ello que reproducimos en nuestras columnas los principales fragmentos del artículo arriba citado. Para que los eibarreses todos, máxime la juventud, sepa dar el tono auténtico a la fiesta de Arrate.

**E**IBAR y la Virgen de Arrate han estado desde hace muchos siglos —y lo están, gracias a Dios— juntos, como fundidos: lo oficial y lo oficioso, lo industrial, lo popular, tiene una honda tradición de amor a la Señora. En la guerra y en la paz, en la alegría y en la angustia, Eibar ha mirado siempre allá, a lo alto del monte, y ha subido a postrarse a los pies de la imagen veneranda. Y es tal y tan poderosa la fuerza de este amor, que hasta los que dicen —y tal vez incluso lo piensen— que han dejado de creer, van a visitarla el día de su fiesta, quizá la única vez que entran cada año en el templo, quizá el único hilillo de salvación...

Hay que hablar de la fiesta: el día de la Virgen de Arrate iba perdiendo año tras año su entraña. Verdad es que, como hace muchos siglos, millares de familias de Eibar, de los caseríos, de los pueblos de un amplio contorno, llegaban, oían misa, hacían la ofrenda de sus hijos a la Virgen, pasándolos bajo la imagen, comulgaban, salían a almorzar después, asistían a la misa solemne, y después de comer en el campo, lo que la «seteko-andres» había preparado en casa, y de bailar unas jotas y unas porrusaldas, se volvían a sus pueblos, con el cuerpo satisfecho y el alma contenta.

Pero el día se fué dividiendo: la mañana, así, limpia, alegre, para la Virgen. La vela al diablo, se comenzó a encender por la tarde. Como ha sucedido en tantos otros lugares de nuestra tierra, en los que el motivo romero, la imagen, la oración, se ha quedado reducido a un segundo término, cuando no al olvido, y lo que cuenta ya a la hora de pensar en ir, y allá a la hora de hacer, no es más que la comilona, el vino y el baile. El baile, «agarraoz», naturalmente...

En Arrate se había colocado, por la tarde, un tabladiño para una orquestina, banda o eharanga, y unos altavoces. Y se montó el pequeño negocio: pagar al Ayuntamiento unas pesetas por la concesión, y cobrar a las parejas. Cada pieza, un golpecito en el hombro, la mano extendida, y a contribuir si se quiere bailar. Tampoco eso es nuevo.

Lo que sí es nuevo, y ejemplar, es que los de Eibar han reaccionado contra la nueva moda. Y que están trabajando decididamente para devolver a la romería su propio estilo, el de nuestra tierra, que une inseparablemente lo religioso y lo típico. Por ello, han montado un programa que será el que dé verdadero color a la campa.

El capellán de la Virgen de Arrate no tiene dominio sobre las tierras que circundan el Santuario, porque hace unos años fueron cedidas generosamente al pueblo.

Por eso no puede prohibir que en la

campa se baile «agarraoz», mediada la tarde, calientes los cascos por el vino y la comida, y que el día se parta en dos, y lo que comenzó tan bien termine bastante mal. Detalles, supóngalos el lector, pio o impio, que conozca cómo se desarrolla una fiesta, actualmente, en el campo, con música moderna, mucha gente joven, vino y libertad.

Podrá discutirse más o menos qué se hace en este o el otro lugar. Pero lo que no se puede admitir, es que sean precisamente las campas de las ermitas, y con el motivo de una romería que se inició con fines piadosos que tenían una limpia alegría de jornada campestre familiar, las que se contagien de suburbio.

Y tal vez menos que en otras partes, ahí en Arrate, uno de los santuarios marianos de mayor relieve en nuestra tierra.

...Pero no hacen falta argumentos. Creemos que todo el que piense serenamente, tiene que repudiar manifestaciones del tipo que se dan ahora en esta y otras romerías o santuarios del país, tan en contra del espíritu que debe animar a los que allí van. Y ciertamente que hay que ir primero a lo primero, y luego, bienvenida sea la alegría, la diversión, siempre que no sea, como lo está siendo en muchas partes desde hace algún tiempo, una alegría que no merezca tal nombre, sino otros muchos más crudos, mejor para dichos que para escritos.

Por eso, los eibarreses que se preocupan del problema y que han decidido atacarlo, han querido derramar alegría pura y esencias del alma de nuestra tierra, el sábado, allá en la campa, ya que no pueden impedirlo otros, aunque estemos seguros de que, sin medidas dictatoriales, con su entusiasmo, han de lograrlo pronto.

...Noble lucha por devolver al día de la Virgen de Arrate lo que es suyo, y quitar lo postizo, no sólo por ser postizo, sino porque no rima y se da de bofetadas con el motivo de la fiesta. Se conseguirá el triunfo, sin duda alguna.

### Foto - recuerdo

En circunstancias adversas —con motivo del desastre de Monte Arruit en Africa el año 1921— se conocieron el eibarrés Vicente Elorza y el General Felipe Navarro, entonces ambos prisioneros de Ad-el-Krim.

—¿De dónde eres?, preguntó el general al soldado eibarrés.

—De Eibar.

—¿De Eibar? Ya me acuerdo de Eibar. Aquello es monte y río. Cuando allí estuve, nos paramos frente a la iglesia, subimos unas escaleras y en Casa Badet comimos muy bien.

Y desde entonces surgió una amistad entre el jefe militar y el soldado eibarrés. De los 18 meses de prisión, juntos pasaron los últimos seis meses, hasta que por fin fueron libertados.

Después vino la paz. El general prisionero ascendió a Capitán General de la Sexta Región y el soldado eibarrés prisionero retornó a sus tareas industriales en nuestro «txoko». Años más tarde, el 1927, se reunían de nuevo, según testimonia esta foto.

Junto al Capitán General y Vicente Elorza, aparece el Comandante Aguirre, también ex-prisionero en Africa, el Coronel Dávila, entonces Ayudante del Capitán General, el Subdirector del Banco de Pruebas Sr. Marín, el Capitán Revilla, Teodoro Arrizabalaga, Paco Anitua, José Ibarzábal, Toribio Echeberria, José Solozábal.



(Foto Ojanguren).



## Habla el Obispo de Bilbao sobre

### CUESTION SOCIAL

#### A LOS EMPRESARIOS:

«Para los empresarios, en primer lugar, que repasen y conozcan bien los principios que deben confirmar la empresa cristiana». «Las metas de la más cumplida justicia social han de animar a nuestros hombres de empresa, si quieren merecer el nombre de cristianos que con orgullo ostentan. El salario justo es la primera de ellas...»

«Los empresarios verán el modo de realizar esta meta. Las técnicas de realización a los técnicos competen, no a la Iglesia, ni a los Obispos, por lo tanto».

«Y aún os diré, con sinceridad y humildad, que podéis fácilmente envolver a vuestro Obispo con un despliegue de cifras y datos que le ademonstren la imposibilidad de una mejor retribución del trabajo. No a vuestro Obispo, a Dios mismo habréis de demostrarlo, y Dios sí entiende bastante bien de técnica industrial y económicas».

«Es también necesaria una seria decisión de ganar menos para que otros no ganen tan pocos. «Y es también necesaria una seria decisión de gastar menos para poder dar más a los que carecen de lo necesario». «Ciertamente, bajo el manto de la caridad no ha de ocultarse la injusticia».

#### A LOS OBREROS:

«Tenéis conciencia de que ha sonado vuestra hora en la Historia». «No incurráis en los errores de que os han hecho víctima los codiciosos del dinero». «Si tenéis alma de ricos en vestidura de pobre, estáis también lejos del Evangelio y de Cristo». «Tal ocurre con el crimen de ciertos subarriendos demasiado frecuentes...»

## EDITORIAL

**N**UESTRO último editorial apuntaba un hecho triste: España ocupa el segundo puesto en el mundo en lo referente a gastos superfluos. ¿Dónde están esos gastos superfluos? Dos datos, nada más. En Vizcaya, por ejemplo, existen 225 barcos de recreo, dotados de medios para realizar travesías hasta las Américas.

Otro detalle. Después de América, nuestra pobre nación es la mejor cliente de los modistos franceses en modelos carísimos.

Nos parece lamentable todo esto: porque en las actuales circunstancias podríamos pasar —y deberíamos— sin los yates y sin los modelos de París.

\* \* \*

Y ahora una pregunta: ¿CUAL ES EL MAYOR PECADO?

Sin duda alguna, uno de los mayores pecados —junto con la falta de caridad— es la idolatría. Porque consiste en robar a Dios la gloria que le debemos, otorgando a una cosa honores divinos.

Idolatría es quitar a Dios su exclusiva de omnipotencia y reconocer —teórica o prácticamente— que el dinero puede más que Dios.

\* \* \*

«El dinero lo puede todo: el dinero concede a los hombres el máximo poder: con dinero todo se arregla».

Esta es —muchas veces— la mentalidad de nuestros días. Y esto es idolatría. Es substituir al verdadero Dios por este otro diosecillo redondo y verde a quien se honra y se desea desmedidamente.

La Ley toda se resume en dos preceptos: amar a Dios y amar al prójimo. La fea codicia del dinero niega ambos amores y nos despeña en el mayor pecado, en la repugnante idolatría.

\* \* \*

No creemos que esté libre nuestro mundo de este máximo pecado.

Nuestra industria, nuestro mundo de negocios, los de arriba, los de abajo, todos, ¿estamos libres de idolatría?

Pues bien, mientras seamos idólatras no digamos, no, que nuestra sociedad es cristiana.

## AMATXO DE ARRATE

**N**ADA hay tan evocador, sugestivo e íntimo como esta advocación maternal para la que, en salmos de aquellos poetas proféticos, agotó las imágenes más bellas y las alegorías más logradas. Cada pueblo ha cristalizado, entre abruptas montañas o sobre rientes colinas, un monumento de amor devocional hacia María. Así, todo el mundo cristiano, diverso y matizado por mil contrastes de raza, de temperamento y de cultura, está surcado por una vía mariana jalonada de ermitas, santuarios y basílicas envueltas en poesía silvestre y música bucólica. Cada Virgen, venerada en estos altares prendidos en jardines mecidos por la esquila y el pífano, tiene una fisonomía particularmente evocativa. La nuestra, la Amatxo de Arrate, es

la Madre de Dios perfumada y modelada a través del alma eibarresa. Ella pertenece a nuestro pueblo, como la más genuina y pura representación de nuestra tradición y de nuestra fe insobornable e imperecedera. Todo puede cambiar en este pueblo inquieto y bullidor. Puede cambiar la fisonomía estética de esta ciudad emprendedora y progresiva. Pero lo que será inmutable y perenne es la vida anímica del pueblo eibarrés, mientras la Amatxo de Arrate reciba el culto afectuoso de este pueblo querido.

La Amatxo de Arrate velaba sobre nuestro pueblo mucho antes de que su imagen apareciera sobre aquel poético altar de piedra informe. Ella veló sobre nuestro pueblo mucho antes de que los rústicos caseríos desparramados en sus valles hicieran

su conjunción municipal al pie de sus barrancos. La Amatxo de Arrate, con esa fisonomía tiernamente casera y campesina, nos la tenía reservada Jaungoikua, en su sabia precursión. ¡Amatxo de Arrate, trenzada en las oraciones de nuestras abuelas, en sus alumbramientos, en sus angustias, goces y agonías! Eibar, durante siglos, diariamente, a cada hora, en labios de generaciones que nos precedieron, ha alentado continuamente evocando y rogando a la Amatxo de Arrate.

La Amatxo de Arrate, esta tierna Madrecita que siempre la imagino como una Etxekoandre celestial enmarcada entre manzanos y trigales, es la que une nuestros cementerios con nuestros talamos y nuestras cunas. Ella es el regazo poético de un Eibar profundamente creyente, íntimamente filial y atrevidamente generoso. Por eso nuestra Amatxo vela con tanta generosa solicitud por nosotros y por nuestro querido pueblo.



## EL DRAMA DE LOS SACERDOTES OBREROS

**A**CABA de publicarse en Francia un libro titulado «Journal d'une Mission Ouvrière, 1941-1959». El autor de este libro es el Padre dominico Jacques Loew, uno de los primeros sacerdotes obreros.

En España hablamos mucho de los sacerdotes obreros cuando intervino la Santa Sede. Últimamente casi nos hablamos olvidado. ¿En qué acabó todo aquello?

El libro del P. Loew nos mete de lleno en los problemas que llevaron a tales experiencias, nos relata el drama íntimo vivido por los sacerdotes obreros y nos señala el nacimiento de la Misión Obrera de San Pedro y San Pablo.

Cuando hace unos meses, en su estancia en España, preguntó un periodista a Monseñor Rupp, uno de los seis Obispos auxiliares de París, cuál era el mayor problema de la Iglesia de Francia, contestó que la rechristianización del mundo obrero. En la Jornada de Estudios que en los días 9 y 10 de mayo organizó en París la revista «Informations Catholiques Internationales» sobre los grandes problemas del momento actual católico, fué éste uno de los tres señalados. En estas conversaciones intervinieron el P. Loew y el canónigo Bonnet, designado hace unos años por la jerarquía para coordinar todos los esfuerzos de la Misión Obrera. Nos parece muy natural que el catolicismo francés quiera hacerse conciencia de los resultados a que han llegado tantos esfuerzos realizados en el apostolado obrero.

El libro del P. Loew es sugestivo y apasionante. Todos nos enteramos por la Prensa del caso de los sacerdotes obreros. Pero otra cosa muy distinta es vivirlo desde dentro o leerlo en un libro escrito por un protagonista de la famosa experiencia.

El libro se reduce a la experiencia tal como se desarrolló en Marsella, el gran puerto mediterráneo en el conviven obreros franceses, españoles, italianos y norteafricanos. En esta ciudad nace la experiencia de los sacerdotes obreros de unas reuniones de amistad sacerdotal entre religiosos y sacerdotes seculares. Los cuatro primeros son tres sacerdotes de la diócesis y el P. Loew. Tienen la aprobación de Monseñor Delag, Arzobispo de Marsella, cuya frase «los Obispos raramente bautizan, pero sielen confirmar», nos recuerda el autor del libro.

El libro del P. Loew nos va relatando los primeros encuentros con el mundo de los obreros. Son realmente impresionantes los primeros informes que se nos dan sobre la situación religiosa, su modo de pensar sobre el sacerdote, los Sacramentos, la existencia de Dios o del alma. No puedo citar aquí testimonios y casos concretos de los que trae el libro. Uno se da cuenta de que verdaderamente nos hemos encontrado con un campo de misión totalmente alejado de la Iglesia. Con una cantidad enorme de prejuicios contra la religión, «que es cosa de niños y de otros tiempos», como ellos dicen.

Uno de los primeros hechos que tienen que palpar los sacerdotes obreros es este abismo, al parecer infranqueable, entre la clase obrera y la Iglesia. Un abismo que no puede superar la palabra, sino únicamente el compartir con ellos sus inquietudes. Trabajar como ellos, vestir como ellos y vivir a su lado. El P. Loew ha sido cargador del muelle durante muchos años.

Descubren también la mentalidad obrera, «la patria obrera». Un mundo distinto de los demás, como China es distinta a Europa. Es frase suya. Mentalidad, estilo y formas proletarias. Con sus sindicatos, su solidaridad, sus «leaders», sus ideas transmitidas de generación en generación. El marxismo, con sus luchas de clases, que ha llegado a hacerse carne propia en una gran mayoría de estas masas.

Al acercarse a esa mentalidad y querer compartir sus problemas es donde surge el peligro para el sacerdote obrero. El sacerdote, que es el mensajero de un mundo espiritual, tiene la tentación de englobarse en una acción temporal, que aparece como más inmediata y urgente. Con ello se olvida el sentido pastoral del sacerdote y se cae en una acción sindical y política. Este fué el triste fin a que llegaron algunos de los sacerdotes obreros.

El P. Loew tuvo que romper con algunos compañeros por creer que llegaban a comprometer los valores fundamentales de su sacerdocio. Es el momento en que la Prensa mundial airea el drama de los sacerdotes obreros. Roma ha hablado y ha dicho que es preciso cambiar de ruta. El P. Loew no pierde nunca el contacto con sus superiores y marcha varias veces a Roma. Es verdad que algunos se han desviado, pero no es menos verdad que ese mundo obrero sigue lejos de la Iglesia. También el Padre Loew tiene que quitarse su «mono» y abandonar su trabajo en los muelles de Marsella.

El P. Loew es de los que luchan con fidelidad. Siempre hijo obediente de la Iglesia y, al mismo tiempo, preocupado por la salvación de la clase obrera.

La Asamblea de los Cardenales y Arzobispos de Francia interviene para fijar las normas del apostolado obrero. Más contacto con la jerarquía y no olvidar los valores fundamentales de la misión sacerdotal. La Iglesia no piensa ni un momento en abandonar la evangelización del mundo obrero.

Siguiendo estas nueve directrices, reanuda el P. Loew su apostolado obrero. Con otros compañeros, funda la Misión Obrera de San Pedro y San Pablo, de Marsella, que esperan sea pronto instituto secular misionero.

He aquí un libro que merece una atenta lectura. En él se cuenta la historia de uno de los apostolados más apasionantes de nuestros días. Aparece, por un lado, la arriesgada vitalidad cristiana de unos hombres, y por otro, los enormes problemas de una clase social con frecuencia incomprendida.

CARLOS MARTINEZ DE VADILLO.

## ¿A dónde va Alemania

MADE IN GERMANY

**A**LEMANIA, como todas las cosas, tiene su anverso. El anverso alemán está constituido por su formidable industria, que nos ofrece un aspecto deslumbrante del progreso alcanzado por este país después de la guerra.

La vida económica alemana es sumamente floreciente y de año en año aumenta su superávit financiero.

Pese a los rastros de la guerra, por todas partes surgen nuevas fábricas y ciudades y las antiguas van remozándose con un rostro moderno y lujoso.

El alemán vive bien. Parece que se ha puesto por meta vivir lo más cómodamente posible y lo va consiguiendo.

Todo está supeditado a la industria, en manos de la industria, a beneficio de la industria.

A la vez se produce un fenómeno desconcertante: a medida que sube el nivel económico son menos apreciados los valores humanos y morales. Parece que no debiera ser así, pero de hecho el progreso material va materializando al hombre, por más que la capa con que lo cubre sea de oro.

Los oscurantistas, sin embargo, todavía

creemos que lo más importante es salvar al hombre y permitirle vivir una vida humana, aunque no sea muy cómoda.

### EL «SEÑOR 425»

En Alemania, los hombres van perdiendo sus nombres personales para englobarse en enormes organizaciones donde cada uno es conocido por su número de ficha en el trabajo.

En las grandes fábricas se pone un hombre solo en el puesto en que una máquina todavía no sabe hacer esa función.

El mayor problema de la moderna industria es que convierte a los hombres en máquinas, estudiando todos los movimientos para sacar el rendimiento máximo, y especializando de tal modo a los hombres que se convierten en verdaderos autómatas, embotándose para la abertura mental a otros problemas distintos del de su trabajo concreto. Unos diez millones de obreros, es decir, más de la mitad de las personas que trabajan, lo hacen en las grandes fábricas.

Pero el mismo problema afecta a toda la sociedad. El pequeño negocio desaparece absorbido por la gran industria, la pequeña tienda con el amable diálogo en la presentación del género es sustituida por

el enorme Kaufhof, donde usted puede comprar todo lo que desee, servido rápidamente por la señorita 315, o, si tiene aún más prisa, sirviéndose usted mismo en máquinas automáticas.

### UNOS DETALLES

En Alemania la guerra destruyó las antiguas casas. Ahora es todo nuevo. En cualquier casa alemana, aun en las de clase modesta, podrá ver un elevado confort, aseo, muebles, maquinaria doméstica, decoración y hasta televisión. A los alemanes les gusta mucho tener bien arreglada la casa, sobre todo el interior; las fachadas les interesan menos.

Además, la casa alemana no se estropea casi nada por los niños, que son cada vez más escasos. Los esposos tampoco la manchan mucho porque cada uno se pasa el día en su lugar de trabajo, el hombre y la mujer trabajan en igualdad de condiciones, comen en la misma fábrica o en un bar automático y vuelven a casa para acostarse. Si pasan algunas horas juntos lo hacen contemplando silenciosamente la televisión. De los ancianos no hay que preocuparse porque están todos muy bien atendidos en los «Alteheim», o casas para ancianos.

Se ha dicho que el alemán tiene el vicio de amar el trabajo. Tal vez sea cierto. (Continúa en la pág. 17)



UNA historietta nos vendrá de primera para plantear la cuestión en pocas palabras. Un cliente encarga en cierto restaurante una comida para el próximo domingo. «Vendremos diez» —le dice al maitre. Llega el domingo y se presentan once comensales. En la cocina hay preparados diez filetes de carne. ¿Qué hacer? «Preparar otro filete» —dice el anfitrión—. «Suprimir el último invitado» —sugiere el maitre—.

Esto es, en esencia, el «Birth Control» —Control de la natalidad—. Se trata de suprimir el último invitado al banquete de la vida, bajo pretexto de que ya no hay filete para él. Bueno, lo hay, pero daría trabajo prepararlo. Es mucho más fácil suprimir el invitado.

#### LAS TEORIAS PRIMERO

THOMAS Malthus, pastor protestante inglés, muerto en 1834, se alarmó ante la progresión creciente de la población mundial, temiendo que pronto no habría suficiente comida para todos. En consecuencia, inició un movimiento en favor del control de nacimientos que se llamó «malthusianismo». Pero hay que advertir que este control, Malthus lo quería por el camino moral de la continencia. Fue Francis Place (1822) quien introdujo el control de la natalidad por medios ilícitos y así nació el «neomalthusianismo» que hoy se suele llamar «Birth Control», o, para abreviar, B. C.

Este movimiento ha adquirido, en poco más de cien años, una profundidad y unas dimensiones mundiales. «En la hora actual, es uno de los más graves problemas, porque en él está comprometida la existencia de la civilización».

#### LA PUESTA EN PRACTICA, DESPUES

DE la puesta en práctica se encargará Margaret Sanger, enfermera norteamericana. En 1910, ante el cadáver de una mujer, víctima de un aborto clandestino, Miss Sanger hizo juramento de dedicarse a enseñar a las mujeres los medios de evitar la concepción. Durante más de cuarenta años lo ha cumplido con un celo digno de mejor causa. Ha recorrido el mundo dando conferencias, organizando campañas, abriendo clínicas B. C. Bajo su inspiración se han creado poderosas organizaciones para la eptanificación de la maternidad.

A la cabeza del movimiento van los países anglosajones. Suecia, el primero. Le siguen Inglaterra y Estados Unidos, donde la teoría y la práctica de la «Familia Planificada» va abriéndose rápidamente camino.

En los países superpoblados de Oriente, como el Japón y la India, el Control de la Natalidad ha sido adoptado oficialmente, fomentado y subvencionado por los respectivos Gobiernos.

Únicamente en los países latinos el B. C. encuentra todavía cierta resistencia.

#### ¿TENDRAN RAZON LOS DEL B. C.?

RAZON, no. Razones, muchas. He aquí algunas y su refutación:

a) La tierra está superpoblada. Dentro de cincuenta años la población del mundo será duplicada. Aquí sobra gente.

No sobra gente: únicamente está mal distribuida. Vastas regiones de la tierra están deshabitadas; hay que favorecer la emigración. «Los hombres sin tierra tienen derecho a la tierra sin hombres». Una política aislacionista es inhumana y, por lo tanto, anticristiana.

b) El mundo no posee suficientes recursos alimenticios. Actualmente, las dos terceras partes de la humanidad se hallan mal alimentadas. ¿Qué será dentro de 50 años si la población sigue creciendo a un ritmo tan vertiginoso?

No faltan alimentos: están mal distribuidos. Por razones egoístamente económi-

# Mirador femenino



## Miss Margaret Sanger: enemigo de la familia

cas, se quema el trigo en Estados Unidos o echa el café al mar en el Brasil. Esto no debe suceder. Se precisa una mayor producción y mejor distribución de los recursos inmensos que posee la tierra. ¿quién puede adivinar qué nuevos recursos nos reserva la Providencia para el porvenir? ¿Quién puede calcular la fabulosa superproducción que pueden llevar a cabo en breve tiempo los átomos para la paz?

c) El B. C. se propone combatir el divorcio y defender los derechos de la mujer. Suprimiendo el hijo indeseado, se suprime

\*Padecen el famoso «complejo de frustraciones... ¿Qué es lo que se ha frustrado en ella sino la maternidad?»

#### ¿QUE DICE LA IGLESIA?

LA postura católica rechaza el «Birth Control». Y lo hace apoyándose en razones todavía más profundas y fundamentales que las que anteceden. Razones que se basan en el análisis de la naturaleza del acto conyugal en sí mismo. Así dice Pío XI en la encíclica «Casti Connubii»:

«Ningún motivo, aun cuando sea gravísimo, puede hacer que lo que va intrínsecamente contra la naturaleza sea honesto y conforme a la misma naturaleza. Y estando destinado el acto conyugal por su misma naturaleza a la generación de los hijos, los que en el ejercicio del mismo lo destruyen adrede de su naturaleza y virtud obran contra naturaleza y cometen una acción torpe e intrínsecamente deshonesta».

Esta actitud intransigente de la Iglesia venía siendo considerada por muchos como una postura modificable. Piensan que al transformarse notablemente las circunstancias de la vida a causa del crecimiento demográfico, la Iglesia Católica deberá revisar su propia enseñanza y adaptarse a las circunstancias nuevas. Pío XII ha salido al paso de estas ideas con unas palabras terminantes: «Esta prescripción será igual mañana y siempre, porque no es un simple precepto de derecho humano, sino la expresión de una ley natural y divina».

#### PERO LA IGLESIA NO ES NATALISTA A TODO TRANCE

LA Iglesia no es «natalista», si por esto se entiende que ordena a sus fieles tener hijos a toda costa. No. La Iglesia permite y en ocasiones aconseja un control de los nacimientos cuando median graves razones económicas, de salud, o de otra índole. Pero para la Iglesia sólo existe un medio honesto de limitar la natalidad; la continencia, absoluta o periódica, de los conyuges. De Pío XII son estas claras palabras:

«La Iglesia ha considerado con simpatía y comprensión las dificultades reales de la vida matrimonial en nuestros días. Por eso, en nuestra última alocución sobre la moral conyugal afirmamos la legitimidad y al mismo tiempo los límites —en verdad, bien amplios— de una regulación de la prole, que contrariamente al llamado «control de los nacimientos», es compatible con la ley de Dios».

El Papa se refiere al llamado método Ogino, que preconiza la continencia periódica, pues este método no afecta en modo alguno al principio fundamental del acto conyugal. Es más: el Papa espera que dicho método se perfeccione con nuevos descubrimientos científicos que le confieran una mayor seguridad.

### Josefina Baker

JOSEFINA Baker es una bailarina. Una afamada bailarina negra que se cotiza cara. Pero que ha hecho una gran cosa: tener diez hijos. Diez niños recogidos por ella en todos los países. Amarillos, blancos, negros y cobrizos, juegan juntos en el jardín de la casa de la artista. Hace unos meses, Josefina Baker se retiró del baile. Pero diez hijos requieren muchos cuidados y gastos. Y la maternidad de Josefina la ha lanzado de nuevo a las tablas de los teatros y las pistas de los cabarets. Y en su mirar perdido, en ese mirar melancólico que hace aplaudir a las gentes, estarán los rostros de sus niños formando un arco iris de carne y hueso.

Sepamos encontrar en las noticias triviales de los periódicos, el calor humano que todas ellas llevan consigo. Ahora son los niños multicolores de Josefina Baker. Que su experiencia en unir a las razas, en hacer vivir juntos a hombres de lejos, nos sirva de lección para amar y comprender a los que nos son ajenos. Y para que, al oír cantar a las bailarinas medio desnudas, podamos pensar que tal vez tras ellas se oculte el corazón grande de una madre y el sacrificio costoso de un ama de casa. Que también las artistas son dignas de nuestro respeto y amor. Sobre todo, si son madres de diez niños y cantan sólo para ellos.

una de las causas frecuentes de desunión conyugal y se libera a la mujer de la carga de una familia numerosa.

¿Sucede así, en realidad, en los países donde reina el B. C.? En Suecia, desde hace muchos años, los divorcios no sólo no han disminuído, sino que han aumentado. Suecia es actualmente el país donde proporcionalmente el divorcio alcanza la cifra más alta. En cuanto a la pretendida liberación de la mujer, habría mucho que hablar. Sí, se la libera de la carga de una familia numerosa; pero hay cosas más abrumadoras que los hijos. Los psiquiatras tienen cada vez más clientes descentradas, desquiciadas.



# EL EUSKERA Y SUS ANTEPASADOS

## FIDELIDAD

EN los albores de los pueblos primitivos, desde los semitas semi-bárbaros, perfeccionados en su cultura por los sumerios, considerados como primeras civilizaciones occidentales, hasta nuestros días, los pueblos crearon sus lenguas por su natural evolución, para expresión y entendimiento, muchas de las cuales durante el transcurso de los siglos se han extinguido.

Desde los mediados del siglo pasado, gracias a las excavaciones arqueológicas efectuadas, ha aparecido literatura milenaria escrita en bloques de piedra o bien en planchas de arcilla, en idiomas o con signos que hacían imposible su lectura o desciframiento, que han suscitado muchas polémicas.

La filología, aprovechando el conocimiento de otras lenguas, permitió una mejor comprensión y muchos son los hombres de ciencia que han dedicado sus estudios a esta penosa, ardua y constante labor, superándola; así han podido leer y comprender el contenido de esa literatura ignorada y extinguida.

En el supuesto de que el idioma euzkero sea posterior a estos, pues no es mi intención analizar cuna y origen de la lengua vasca, no por ello deja de ser milenaria. No falta filólogo, como el sacerdote español Franca, que haga del euzkera la fuente y origen de todas las lenguas que actualmente se conocen.

El eminente profesor de antropología de París, André Leveftré, escribe con respecto al euzkera.—«El somí, el magyar y el turco han sido depositadas en Europa por invasiones, cuya fecha nos es conocida; pero el establecimiento al pie de los Pirineos occidentales, del euzkera y de los que lo hablan es un hecho anterior a la Historia, y que ni la antropología ni la etnografía pueden explicarse».

Varios célebres filólogos han estudiado el euzkera, por considerar que es uno de los idiomas más antiguos de los que se hablan. Para unos constituye el pueblo vasco el origen común de donde nacieron los pueblos arios y semita.

El hecho de que la lengua vasca haya perdurado hasta nuestros días y que solamente se hable en un territorio muy reducido—20.699 Km<sup>2</sup>—, con una población de 1.272.815 habitantes—, no ha sido una mera casualidad sino que nuestros antepasados, con un deber sagrado para con su origen y transfiriendo a sus sucesores lo que recibieron de sus predecesores, exaltándolo, en toda la extensión de sus posibilidades, hasta el hecho de que todos los filólogos modernos están conformes en sostener que el lenguaje de los vascos, el euzkera, es idéntico en sus líneas generales al que hablaban los vascos de los tiempos prehistóricos.

Dignos de encomio son nuestros antepasados, verdadero ejemplo de fidelidad a la lengua vasca.

Bello ejemplo legado a la posteridad por nuestros antecesores, que nos debe guiar en nuestra conducta donde todos y cada uno de nosotros, dejando a un lado prejuicios y malentendidos, tenemos el deber y debemos de colaborar, no sólo en el mantenimiento arcaico del habla, sino que debemos procurar en su expansión obligados por la ética y la moral.

Cuando se hace germinar en los niños la idea de que su lengua materna es una nulidad, el niño llega a pensar que sus padres son unos ignorantes. Siendo el mantenimiento de las reglas morales y el cumplimiento de sus deberes la base principal para educar a los hijos, esa educación se hace difícil. Los niños pierden el sentimiento de la «familia» y muy a menudo, rompen los lazos que los une al pueblo.

La comodidad, la inhibición, la indiferencia, la falta de solidaridad, les aparta de algo que moral y normalmente estamos obligados. Toda grandeza de un pueblo es menester conservarla con espíritu de hermandad.

Vivimos y obramos en un ambiente social; influimos para el bien o para el mal sobre nuestros hijos y demás seres, y no podemos prever siempre las repercusiones que, quizás, pudieran tener nuestros actos, por insignificantes que nos parezcan, en la conciencia ajena y en la transcendencia de la misma.

Llamemos a las conciencias una y otra vez. Ellas se abrirán aunque sea un momento y al comprender su responsabilidad se sentirán llamadas a actuar, por solidaridad a expresar en su lengua nativa.

La gran familia vasca debe imponerse a esta «desviación» de sus hijos, en un esfuerzo para superar esta corriente que arrastra, este auge normal, que es consecuencia, el eco de una inmigración que ha superpoblado todo el País Vasco, absorbiendo e imponiendo en gran parte a nuestro modo de hablar, obstruyendo la continuidad de esta nuestra lengua.

Esta juventud «castellanizada» que ignora todo lo que concierne a su origen y no se da por enterada, que tenemos una lengua propia, dejándose guiar por la aparente nulidad que algunos quieren atribuirle con esa fría indiferencia; frialdad que hiela muchos corazones euzkaros. Fruto de unos padres destructivos a lo que afecta a nuestro pasado; irresponsables de su proceder para con su origen y con un comportamiento inequívoco de conciencias dormidas.

Los que hemos nacido entre estos montes y valles y no renegamos de nuestros antepasados ni de nuestro origen, debemos de meditar profundamente, pues sería motivo de satisfacción para nuestros descendientes al comprobar que hemos sido fieles sucesores y puedan decir de nosotros que, hemos sabido perseverar con fidelidad, nuestra lengua materna: el euzkera.

TXIRIOKALE

## La mujer en la U.R.S.S.

Desde octubre de 1917 los efectivos de la mano de obra femenina en la U.R.S.S. no han cesado de aumentar. Su número ha pasado de 1.100.000 (1929) a 8.320.000 (1956) en la industria; de 50.000 a 1.000.000 en la construcción; de 150.000 a 1.940.000 mujeres (contra un 34,6% en Francia); pero es un porcentaje irreal, pues no considera las granjas colectivas donde abunda la mujer trabajadora.

Para atraerla a la fábrica los planificadores han explotado «slogans» de este tipo: «hay que emancipar a la mujer», «hay que arrancarla de la rutina de la vida doméstica», «hay que independizarla».

El 6-XI-1930, el Consejo de Comisarios de la RSFSR tomó las siguientes decisiones:

1) En el plazo de un mes, establecer una lista de profesiones y empleos que deberían estar reservados principalmente a las mujeres;

2) Aumentar el % de mujeres en todas las escuelas profesionales y en los cursos de aprendizaje;

3) Elaborar un plan de extensión de las instituciones sociales. llevando un alivio a las mujeres asalariadas (casas-cuna, jardín de la infancia, refectorios, etc).

Algunas de estas promesas no llegaron a realizarse.

Una decisión tomada por el Consejo del pueblo, el 19-V-1931, contenía una lista de profesiones y empleos, donde el número de mujeres debía ser aumentado sustancialmente.

Esta disposición estuvo de tal forma en desuso, que a partir de 1936, ni aun en los manuales de Derecho de Trabajo, ni en las recopilaciones prácticas de la Ley se hacía mención de ella.

En lo que concierne al aumento del % de las mujeres en las escuelas profesionales y en los cursos de aprendizaje, el 10-I-1931, el Comisario del Trabajo decidió que alrededor del 50 % de los alumnos deberían ser mujeres jóvenes. Este % jamás fué alcanzado.

Resulta que las mujeres soviéticas, por su falta de calificación, se ven relegadas a los empleos más penosos, donde perciben salarios míseros, que oscilan entre 950 y 1.050 pesetas al mes, según se trate de trabajos burocráticos, del campo o de la ciudad. Aunque en principio está proclamada la igualdad de los salarios masculinos y femeninos, en la realidad existe una clara práctica de discriminación.

Lo mismo sucede con las instituciones sociales. Cierta que se han creado casas-cunas, jardines de infancia y comedores; pero en tan escasa cantidad que la mujer de las fábricas sigue estando sometida a «la rutina de la vida doméstica».

La prohibición del trabajo nocturno femenino está en el art. 130 del Código de Trabajo; pero, después del 2-I-1929, fecha de entrada en vigor del régimen de tres relevos de trabajo de 24 horas, esta disposición no es respetada más que para las embarazadas y lactantes.

## Los Bancarios en la U.R.S.S.

Consideremos, para ejemplo, un establecimiento de crédito típico y sus empleados. Demetri Savenko es el hombre cumbre del Banco del Estado en Khar'kov, una gran ciudad industrial de Ucrania. Tiene unos 45 años e incidentalmente, va mejor vestido. Se asemeja más al tipo de empleado de Banca que conocemos.

Savenko ha hecho toda su carrera en empleos bancarios, trabajando en éstos desde su iniciación de empleado hasta su posición actual.

Su sueldo es de 2.000 rublos (32.000 pesetas) mensuales. Salario bajo, porque el sueldo mínimo en Banca es de 600 rublos (8.000 pesetas). Sobre esa base los taquillistas suben a 900 rublos (12.000 pesetas). Los contables ganan de 640 a 1.000 rublos (10.240 a 16.000 pesetas) y los empleados de la sección de préstamos tienen de 900 a 1.300 rublos (12.000 a 20.800 pesetas). Lo bajo que son estos sueldos se ve cuando se considera el coste de vida. Por ejemplo, un traje de hombre cuesta de 1.000 rublos (16.000 pesetas) para arriba.

Algunos empleados reciben una gratificación a fin de año, si la entidad ha realizado un gran beneficio que lo permita y si el beneficio puede ser atribuido al buen trabajo de los empleados. El año úl-

(Continúa en la pág. 14).



# El gran DIA DE ARRATE

Actos organizados por las Juventudes Marianas de Eibar en colaboración con el Santuario y la Parroquia y patrocinados por el Ilustrísimo Ayuntamiento de la Villa.

## Motivo de agradecimiento

La Bula del Papa trasladando la festividad de Arrate al día 8 de Septiembre es un favor señalado para nuestro Elbar. Y los eibarreses tenemos que saber justipreciar esta concepción tan benéfica.

Bién saben los eibarreses que ese día está instituido únicamente para honrar a nuestra Madre de Arrate.



(Foto Plazaola).

## PROGRAMA

### Día 7

A las ocho de la noche, Salve solemne en la Parroquia y en el Santuario. A continuación, kale-gira.

### Día 8

A las siete de la mañana, dianas por los txistularis.

**Horario de Misas en la Parroquia.**—El mismo que los domingos y días festivos.

**Horario de Misas en Arrate.**—*Siete y media, ocho, ocho y media, nueve* (Misa de los Congregantes de Arrate) *diez menos cuarto* (Misa de Hijas de María), *diez y media* (MISA MAYOR), *doce y cuarto y una* del mediodía.

La MISA MAYOR, en la que predicará el elocuente orador **Padre Arriola, jesuita**, será retransmitida por «Radio San Sebastián».

A continuación de la Misa Mayor, tradicional procesión por la Cruz pasando por toda la campa. Los grupos GAZTEDI saludarán a la Virgen con bailes y un cuadro alegórico.

*Doce* del mediodía, Aurreku de honor y bailes tradicionales.

**POR LA TARDE.**—A las tres actuación de los grupos GAZTEDI.

A las *tres y media* Visita solemne a la Virgen.

A las *cuatro* monumental Concurso de Bailes sueltos con importantísimos premios.

De *cinco a siete* de la tarde, gran Romería Vasca amenizada por los grupos GAZTEDI y con participación de todo el pueblo.

## BULA DE PIO IV

«...Y teniendo en cuenta que la dicha fundación de la festividad se celebraría con MAYOR VENERACION Y CONCURSO DEL PUEBLO. Por lo tanto Nos, queriendo franquear especiales favores a vosotros, os concedemos a vosotros y a los Mayordomos y Hermanos de la Cofradía sobredicha la facultad para conmutar y trasladar la función de la sobredicha Cofradía, bajo la invocación de la Concepción, al día de la Natioidad de la misma bienaventurada Virgen María del mes de Septiembre...».

Dada en Roma, en San Pedro, bajo el anillo del Pescador, el día 11 de Marzo del año 1573.

PAPA PIO IV.



(Foto Plazaola).



# Un Capellán de Arrate: Don Pepe

Don José Alberdi —Don Pepe para todos los eibarreses— fue un sacerdote que nació en la entraña popular de Eibar. Y tal como nació, así vivió sumergido en el ambiente eibarrés castizo de su época.

Hecho sacerdote y enclavado como ministro de Dios en el pueblo que le vio nacer, Don Pepe siguió manteniéndose fuertemente enraizado en esa savia popular tan característica de Eibar.

Y así, como nació y vivió, también murió: nimbada toda su persona con esta aureola de sacerdote popular.



D. José Alberdi, «D. Pepe»

(Foto Ojanguren).

Este fue uno de los méritos de este sacerdote popular: el emplear su popularidad para llevar a Dios a sus hermanos todos.

Las especiales circunstancias de su tiempo no le permitieron a Dn. José Alberdi profundizar mucho en sus estudios sacerdotales. Pero —y ello era testimonio unánime de practi-

cantes y no practicantes— su vida fue ejemplar con esa ejemplaridad del sacerdote que nunca dejó de llevar la paz y la bondad a sus amigos —y todos lo eran para él— en ese acompañarles frecuente a los sitios a los que antes de ordenarse sacerdote les acompañaba.

En su ministerio era observante. Yo le recuerdo —siendo él muy mayor— con qué exacta puntualidad se sentaba en el confesionario. Pero también, con matemática precisión, se levantaba del mismo para ir donde sus amigos, junto al horno de la panadería de Piparkale.

Don Pepe fue durante muchos años Capellán de Arrate. En años difíciles, cuando no había las comodidades de hoy, varias veces por semana, Don Pepe subía a la montaña sagrada de Arrate. Allí era custodio fiel de la Virgen. Y así se mantuvo hasta casi el momento en que su naturaleza de hierro sucumbió al peso inexorable de los años y de la muerte.

Pero la muerte no ha podido borrar la figura popular de Don Pepe, el Capellán de la Virgen de Arrate.

Pedro Celaya

## Arrate'ko Amari

Ainbeste zelai, ainbeste baratz  
nunai mendi dotorea  
Lurrak batzutan artu lezake  
paradisu kolorea  
Ederrak dira mundutar lorak,  
baña badegu ohea,  
Arrate gañak dauka usaintsu  
lore guzien Lorea.

Amargarren gizaldikoa  
omen de bere tajuaz,  
Jakintsu asko ibilli dira  
iritzi au asalduez.  
Belaunak lurra jo dezatela  
onetzar gogoratuz,  
milla urtean baitago Ama  
Eibar gorde ta zainduaz.

«Sortzez Garbia» zendun izentrat  
guraso zarrak emana.  
Mendi abetan uste on ori  
beti izan dute Zugana.  
Ondo dakigu artean ori  
fedeko egi etzana,  
baña guk gogoz sinisten gendun  
garbi sortua ziñana.

Urregorriko kutxatxo polit,  
dirdiratsu, apañean,  
Ama-semeak exertzen dira  
goxoki bere gañean;  
Amak sagar bat eta semeak  
liburua du aldean,  
an daude beti laguntzeko prest  
iñor beartzen danean.

Ikusten dezue eibartar onak  
gogoz maite zaituztela,  
beren otoitz estitsuenak  
zuretzako dituztela.  
Ezagutzen dute bakarka  
errez galdu litezkela,  
aurrezuntz ere lagun zaiezu  
orainartean bezela.

Zenbat mesede ixurtzen duen  
Arrate'ko izar orrek,  
ezin lezake, bear bezela,  
orixe neurtu iñorrek.  
Alper alperrik astinduko du  
milaka ekaitz gogorrek,  
Ama on ori lagun duen arte  
estu beldurrik Eibarrek.

«BASARRI».

Es una de sus mil anécdotas. Un castizo eibarrés yacía gravemente enfermo. No había él cultivado, por desgracia, las virtudes sobrenaturales como cultivara las naturales. Tampoco caía en la cuenta de que su vida se apagaba. La familia trataba de ayudar al enfermo con la fuerza de los sacramentos. Bastante pronto se rindió el enfermo, quien dijo:

«Ekarri neri Don Pepe. Arek, gaitiera, ondo jakiñ gure barris».

(Traedme a Don Pepe. El sabe bien nuestra vida).



Frente al Santuario, Don Pepe con una cuadrilla de amigos.

(Foto Ojanguren)

## Himno de la Coronación

Aintza ta aintza, Ama maite-maitia!  
Aintza ta aintza, gure Zaindaria! (Bis)  
Arrate goian, an arri artian  
asaldutako loria. (Bis).  
Aintza ta aintza, Ama maitia!

Guraso zarren sinismenagaz koroi bat degu apaindu,  
eibartar danok nai deguiako Erregin Bera aitortu.  
Ortxen betiko laga nai degu gu guziok biotz bana,  
orain ta beti izan zaitezen gure Zaindari ta Ama.

## AGUR, AGUR, AGUR, MARIA ZAINDU, ZAINDU GURE ERRIA

Sortzez garbi izanik antxin-antxiñetik  
Gorde gaitzazuz, Ama, Arrate menditik.

Sortzez zerala garbi emen ran ziñ egin;  
Ama garbi zerata sinis degu orain.

Zure oñetan erne eta gera asi;  
Ama, ez galtzearren, beñere ez itxi.

Beratz lili zuriak maite ditu Amak,  
Gaste zarren biotzak, izanik garbiak.

Eker au Zuregandik nai degu jadetxi;  
Geuk Zu itsita ere ez, Ama, Zeuk itxi.



# Agur ene Ama

I

¡Agur, ene Ama!  
¡Arratetik zatozena!  
Gure erri dana  
Zureguna bihurtzera.

Zure Semea eskerrak  
iritxi gaituz;  
Danok zerura jun gaitzen  
Ama egizu

II

¡Agur, agur Ama!  
(Gure biotza zarana!  
Gure erri dana  
Guk dakargu zureguna

Zure Semea.....

III

¡Arrateko Ama!  
¡Gure Amarik onena!  
Gure erri dana  
Artzu eta zaindu Ama

Zure Semea.....

IV

Ama jar gaitzatzu!  
Zure umeak gara-ta  
Gure erri dana  
Zaindu eta gorde Ama.

Zure Semea.....

V

¡Zure begi orrek  
Itzuli zazu gureguna!  
Gure erri dana  
Biurto jarren! zuzana.



# ARETA'KO JULIAN



beranduta ta illuna ezker jo ei eban kuartelera, ta igurcin edo zentinelak, ots berari:

—Alto, quien vive..!

—Julian Areta'ko!

Legez erantzun ezbalako, asto-baltzanak eta bost bota ei etzizen: kaiku bat zala, basarritxar kerten bat zala, ta norck daki zelakuak. Gafiera, ori gitxi baltiz-edo, murrollopijan sartu, gixajua.

Guda-gizon aren eritxiz izan leikian Julian bota etzezen loren antzekua. Baña ez, iñundik iñora, gurera; gure eritxira Areta'ko Julian eusko-etekin, emaitz edo produktorik petuenetakua zan-da.

Braulio, izenez, Julian'en seme nausiña. Aitxak eruan biar izan zitxuan mingotxak ez eruatarrren, Frantzia'ra iges ein eban, soldau-sasoian. Baitxa bertan ezkondu ta etxia ipiñi be.

Urtiak jua da urtiak etorri, bera Areta aldera agertu ezizian, aitxari deitetzan, kartaz, jua zekizola bera zeuan toki artara (Biarritz, ain zuzen), egonaldia luze ta egoki bat berakin emotera.

Julian'ek baietz erantzutzetzan beti bere semiari, haña bai eskeiñxari beti uts-emon be.

Zarixonian, artu eban alakon baten erabagixa ta abixau izan jakun gizona Frantzia'rutz, illabete pare bat an emoteko asmuian.

Estasiñora baño len, sartu zan Barrenkale'ko Murrikitxon'go tala-dendan, angueri agur eitxera, ta curak azaldu etzezen sekuloko ongi-etorri ta obeto-juakixak.

—Bai uda-aldi ederra Biarritz'en emongo dozuna, Julian — ezatetzen.

—Bai orrenbaten, Braulio guria ikusteko nik doran goguakin...!

Erregeen pare zebillen Julian, bere semiakin, Biarritz aldian. Baña, dala dalakua, astebete baño len an zan gizona, Barrenkale'ko dendan, itsulixaz etorrela.

—Mutillak, ondo aspertuta natok —ziñan— an ezertxo ezpadagok: ez bei-murrusa bat, ez burdi-soñurik... ¡ezebe! A dok izateko leku gogaikarria. Semia ikusi onjoren, etxera, ni... etxera !!; bai arraixuak ezpaitxak.

Kaikuana dala Biarritz zoragarritik Areta basarritxora ipurdixa galdu biarrian ospa eitxia? Ez alakorik. Eritxik sekula urten eztabenen batzuek jo lekio bakarrik ganza ori kaikukerixatatzat.

Urte-morduetan emen, lau milloi kristauren artian arrapataka ta alkarri bultzaka gabizenok, biotz-biotzian daroiagun etebariko ames bakarrak soltazen ez gaitxuala, ondotoxo dakigu Julian Areta'kori bultzaka cietzan gaixuan harri.

A. ITURRIOZ

Mexiko'n, 1959'gn. Sanjuan egunian.

## La desorganización mejor organizada:

### Pelota a mano de aficionados

(Viene de la pág. 16)

pondiente aval y consentimiento de la Federación. Esto nos parece magnífico, lo cual demuestra que existe un principio de autoridad y de buena organización. Pero a la misma le falta un complemento, mejor dicho, lo más principal. Un ejemplo, se tramitan las correspondientes autorizaciones para celebrar el torneo del 4 y medio de la Juventud Deportiva Arrate, el del 4 y medio de Tolosa, el torneo de Villarreal, el de Azcoitia, el de Hernani, el de Añorga, y por último el que hasta hace pocos años fue torneo modelo, el de la Cuenca del Deva. La Federación tiene conocimiento, por la solicitud que le han dirigido, de la fecha del comienzo, pero casi nunca de la fecha aproximada de su terminación. Se dirá que al no coincidir en demarcaciones cercanas, no tiene importancia, pero sí la tiene para nuestro objetivo. La solución que proponemos es ésta:

En lo sucesivo, en todo torneo avalado

con la correspondiente autorización federativa, debe exigirse a todo participante su correspondiente ficha en regla. Más concretamente. Por ejemplo, vamos a suponer que empieza el torneo de Villarreal. La Federación debe tener en su poder la lista completa de los participantes, y con la citada documentación en poder del máximo organismo debe exigirse muy rigurosamente que aquel pelotari que esté participando en un torneo, no pueda tomar parte en otro hasta que finalice donde ha empezado contrayendo su compromiso. Ante tal medida, sobra señalar que todos los organizadores de torneos querrán ser los primeros. Para armonizar las cosas, se puede convocar a todas las sociedades o Clubs para que se confeccionen el calendario, pero sobre todo advirtiéndoles a todos y creando un principio de autoridad de que todo aquel PELOTARI QUE SE INSCRIBA EN UN TORNEO, NO PODRÁ PARTICIPAR EN OTRO HASTA QUE FINALICE EL PRIMERO. Medida radical y hasta casi revolucionaria

la que proponemos, pero sepan todos que nuestro incomparable deporte de la pelota, si le miramos por el número de torneos y competiciones que se vienen celebrando cada año en aumento, la organización de la misma marcha perfectamente, pero desgraciadamente por todo lo expuesto, se encuentra la organización muy enferma.

Creemos que si la exposición que hemos realizado en esta crónica es tomada en consideración, nuestro incomparable deporte de la pelota habrá ganado mucho y sus organizaciones se verán revestidas de una categoría tal, hasta el extremo de que podamos aspirar a ser orgullo y modelo de las manifestaciones deportivas.

Como el deporte de la pelota lo hemos vivido desde nuestra infancia y conocemos a la perfección su engranaje y lo llevamos tan arraigado con nosotros, por lo tanto perdonémosnos si hemos sido demasiado claros. No hemos querido ofender a nadie. Sólo buscábamos el bien del deporte de la pelota a mano.







Paisaje pintoresco de Arrate.

(Foto Ojanguren)



Hacia la cruz. (Foto Ojanguren).



En la cruz. (Foto Plazaola).

# ARRATE

EN LA FIESTA DE  
Eibar, la villa de

(Foto E. La  
«Gráfica»)



Txistularis ante su Patrona. (Foto Ojanguren).



Santuario. (Foto Plazaola)







(Foto Plazaola).



Campa y hostal. (Foto Ojanguren).



En recuerdo a Wasman.  
(Foto Ojanguren).

# RATE

TO DE ABAJO:  
que ama a la Virgen  
de Arrate.  
alente, cedida por  
«Gráficas Diana»).



Personajes de Arrate. (Foto Ojanguren).



Folklore en Arrate. (Foto Ojanguren).



Akondia (Cedido por «Gráficas Diana»).



Urko (Cedido por «Gráficas Diana»).





# El voto de Zuloaga



Autoretrato de Zuloaga.



(Foto Plazaola).



(Foto Plazaola).

**E**L santuario de Arrate que levantaron los eibarreses en la montaña del mismo nombre, allá por el año 1498, ha sido siempre muy venerado, sin que en la actualidad haya decaído el primitivo fervor.

La cofradía que en él radica, y que constituyó una fuerza viva de gran prestigio en Eibar, ha mejorado a través de los siglos la fábrica del santuario y sus dependencias.

A consecuencia de la acción de la artillería, sufrió desperfectos de consideración su torre y atrio, en la pasada guerra, pero se encuentra remozado y completamente sano de sus heridas. A pesar de que algunos lo creen derruido.

La techumbre es un antiguo artesonado, y el retablo del altar mayor está partido en dos por un coro, a donde suben a cantar la Epístola y Evangelio los ministros en las misas cantadas.

Sobre el extraño coro queda, pues, una gran imagen del Señor crucificado rodeado de lujos churriguerecos; y a sus pies una calavera y dos tibias humanas.

Abajo, se venera la imagen de la Virgen de Arrate, en su hornacina vestida de sedas y joyas. La talla dorada y churriguereca se prolonga cerrando todo el fondo y enmarcando los cuatro lienzos de Zuloaga. Una gran reja cierra el altar.

Los lienzos fueron pintados en 1904, el mismo año en que se reunían sobre la bravia cumbre, en magna peregrinación de 10.000 peregrinos.

Ignacio Zuloaga no podía menos de sintonizar con las palpitaciones de una devoción eibarresa.

Todavía pesó más en la balanza, según me informó el doctor Fernando Zuloaga, sobrino del artista, el voto que hizo éste de hacer algún regalo al Santuario si sanaba de su enfermedad su hija Lucía.

joven en pie gallardamente inclinada hacia atrás, como si la meciera la brisa. Aquí sí que Zuloaga pintó, no solo el aire, sino hasta el viento que agita suavemente los cabellos desprendidos del moño de la *neska*. Su gesto es entre grave y teatral.

Una señora joven orando en pie junto a una anciana que estrecha en sus manos un crucifijo son el motivo del segundo cuadro de la izquierda.

A mano derecha del altar vemos, en el primero de los dos cuadros, la figura de un mendigo cubierto de pardo capote; la cabeza ceñida de rojo pañuelo y sombrero en mano, hace oración. En su cara redonda y encendida hay algo de pícaro.

Cuatro hombres están representados en el último de los lienzos que estudiamos. Uno de ellos, en pie, tiene entre sus manos un cráneo, al que mira enajenado; la misma concentración de pensamiento revela otro orante arrodillado.

No así su compañero, arrodillado también, que tiene una cara Zuloaga inconfundible. Este mira al público completamente distraído.

La técnica de estos cuadros es ecléctica; las figuras están trabajadas con cariño; poca masa de color y muy fluida. El colorido es suave y los fondos de cielos alejados, de violeta o delicado azul, recortados por clásicos cúmulos blancos o rosáceos. El furor creador de Zuloaga estuvo aquí muy frenado ante la Virgen de Arrate, porque no hay estridencias de claroscuro o dibujo, y los personajes van envueltos armoniosamente en las masas de color que les circundan.

El conjunto de los cuatro lienzos completa una visión del público peregrino, recogido ante la puerta del Santuario, repleto de fieles. El grupo es devoto; todos están orientados hacia la imagen venerada que preside el retablo, y se palpa un no sé qué de silencio y penumbra que recoge.

Parece que el grato recuerdo de sus días de peregrinación a Arrate dulcificó la agria paleta y enterneció los pinceles del eibarrés.

Se atribuye, por lo menos en parte, la inspiración de estos lienzos a la impresión (Pasa a la pág. 13).

En el primer lienzo de la izquierda vemos un grupo de mujeres arrodilladas y una



(Foto Plazaola).



(Foto Plazaola).



**A**RRATE'ko eleiendako diñuanex, antxiña-antxiñako gizaldietan, artzai bat zebillen, egunero lez, Eibar ondoko mendi gain baten ardiak saintzen.

Iluntzirako, artaldia batu ta badarotia aztiro-aztiro txabolarutz. Bertan sartu, atiak maratillakia itxi, ta alako baten juan da lotara...

Egungenti alderuutz, argiune dizdiratsu hatek esnatu dau. Zer ete zan... eta ; ; Ama Birgiñaren irudi eder bat dauka bere begien aurrian!! Ogetik jaiki, ta, bildur ikaraz belsuniko, zer nai ete eban galdetzen dautsa.

—«Eleizatxo bat nai neuke ementxe —diñotsa Ama Birgiñak, ta nere gogo hizi aa betetzen bada, bertatik emongo dautset laguntasuna nere maitale diran guztieis».

Bat-batian jaiki ta dana bertan-bera lagata, egundoko ariñen ba doia inguru aietatzen...



(Foto Ojanguren).

# Arrate'ko edestia

ko basarritareri miragarriko gertaera onen barri emotera.

Ihilli be, orduanxte dabil auzoa elizaxoren bat egiteko asmuetan, baiñan Azitain aldian. Artzaitxuak, Ama Birgiñaren gogua zanez, antxe, bere txabola aurreko arritartian egitia nai eban, agerkundia ikusitako arritartian bertan. Basarritareri, ordea, beragoko leku bat jakuen begiko. Asi ziran eztabaidaka, ta artzaiaren iritxia alde batera lagata, basarritarrak euren atara eban aurrera.

## ELEIZA EGITEN...

Ekin dira biarrian. Baita, beriala, biar ziran gaiak ugari pillatu be. Baiñan, emen be, betikua!. Urrengo goizerako, pillatuta eulezen gauza aietatik ezertxo be etzan leku artian agiri. Dana Arrate goian agertzen zan.

Barriz eztabaida gogorra sortu da ta, orainguan, barriz, bekotarrak irabazi. Burdian artu ta badarotiez barriz lengo lekura. Bigarrenex ez dituala ilioek ostu al izango-ta, olezko etxetxo baten, ondo giltzaz gordeta laga dabez. Gaiñera, badaezpada, bi gau zaintzaille izendatuak izan dira Baiñan alper-alperrik!

Gau zaintzailiak, begiak zabal, belarriak luze, antxe dabilte batera eta bestera, gauzak gordeta eguazen etsetxo inguruetan...

Alako baten... ;ixol txabola barruan bertan zarata entzun dabe. Ixil-ixillik urreratzen...

-ta ta... ;bateron bat dabil! Ate ertzetik argitasun aundi bat agiri da.

Nor izan leikian ikusi nairik, bata giltzaren zulotik eta bestia makur-makur eginda, atepko bitartetik, begira ta begira dagoz. Ta ; ;ene bada!! Burdi eder bat agiri da lenengoz. Gero, bi bei gaste; bata zuria ta bestia baltza. Ta burdizai? ;aingeru eder bat! Zuri-zuri jantzia, arek emoten dabon argitasuna!

Biar ta biar ari da, txabola barruko tresna ta tramaokulu guxtiak burdi gaiñera jasotzen. Azkenex, bera burdi gaiñan jarri, akulu bat eskuetan artu, ta bei bakoitzari akulukada hasa emonaz, diño:

Aida txuril! Aida beltz!

Zelatan dagoan ori

ixu gelditu baietz;

Makur dagoana, barriz,

gaurtik zutitu ezetz.

Aida txuril! aida beltz!

Orra or, azkenex, ihilli ta ihilli, guxtiak artzaitxoaren esanera jo biar izan eban. Eta, antxe, bere borda aurreko arritartian egia ei zan Arrate'ko Ama Birgiñaren lenengo elizaxua.

Ta bertara igo ei eban Ama Birgiñak, Azitain bidetik, iru pausotan.

## ARRATE EGUZKIA

Gaur egunian daukagun Arrate'ko eleiza ezta lenengoz egiña. Amaseigarren gizalditik amazpigarreneera bitartian nurbait,

lenengo aren beste ainbestian luzaturik, barrieta eban. Mendi gainian zutik, naiko aundi, zabala ta txukuna benetan.

Ementxe dago, gau ta egun, Arrate'ko Amaren irudia Eibar'era begira. Leku ontatik, Berak ondo baiño ebeto bete dau artzaitxoari esandako berbia:

—«Eleizatxo bat nai neuke ementxe. Bertatik emongo dautset laguntasuna nere maitale diran guztieis».

Benetan Ama Birgiñak, guk Arrate'ko Ama esaten dautsagun zeruko Ama onek, bere seme Jesukristogandik grazi ugariak lortu daukuz ta bai ixuri be gure biotzetan gozotasun ugariak.

## EL VOTO DE ZULOAGA

(Viene de la pág. 12).

que produjo a Zuloaga el rito de la calavera que venera la cofradía. Todavía estaba recién zafado de la Andalucía de calaveras y peteneras.

Si eso fuera cierto, ¿qué hubiera pintado el vasco si llega a conocer nuestros refectorios carmelitanos, con su cráneo humano sobre la mesa presidencial, como piedra clave de un arco de frailes escapuchados?

Una anécdota interesante es la que me relató el doctor Fernando Zuloaga, sobrino del pintor, relacionada con los lienzos de Arrate.

Habían permanecido éstos retirados del Santuario durante el peligro, y, cuando luego se repusieron en su lugar, don Ignacio presidió la colocación. Concluida la operación, el eibarrés se hincó de rodillas y oró ante la Virgen de Arrate; después, alzándose, dijo, dirigiéndose a sus lienzos: «Ahí os podréis». Que, en lenguaje zuloagüesco, se traduce por: «Dios quiera que ya no haya que moveros de vuestro lugar».

Fr. Juan José de la Inmaculada, O. C. D.



Humilladeros a los tres pasos de la Virgen. Ama Birgiñaren iru pausuetan...

(Foto Ojanguren)



# ARMAS DE EIBAR

## Sucinta historia

**L**A fabricación de armas de fuego en Guipúzcoa data del año 1488, pues en este año el Gobierno de S. M. envió a Vizcaya a los Lombarderos de Santander con el encargo real de que labrasen lombardas.

En 1445, en tiempo de los Reyes Católicos, se expidieron otras previsiones Reales a Guipúzcoa, Vizcaya y Alava, para que se fabricaran armas de fuste, de hierro y acero, que se suministraban a Castilla.

La fabricación de armas de fuego fué general en toda esta comarca de Eibar, Placencia, Elgóibar, Erreua, Vergara y Mondragón, principalmente en la primera.

Ya en el año 1580, reinando en España FELIPE II nos encontramos con los primitivos fabricantes de armas de fuego. Se producían por los llamados maestros ARCABUCEROS, arcabucos de tamaño colosal de gran calibre. Cada uno de estos ARCABUCEROS era manejado por dos hombres; el ARCABUCERO, o sea el encargado de cargar el «ARCABUCO» con una respetable cantidad de pólvora y de metralla, el cual tenía al propio tiempo la obligación de transportar el arma de un punto a otro, y su ayudante, que debía llevar la horquilla y la mecha preparada.

Más tarde fué inventada la llave o gatillo que llevaba atornillada la piedra, y era suficiente oprimir el disparador para hacer fuego. Gracias al gatillo y al disparador se ideó la primera pistola llamada «ARZON».

Estaba la industria armera sujeta a las leyes del Gobierno de su Majestad, y siendo infinitas las cortapisas puestas a los armeros para la venta de sus armas, decidieron los fabricantes placentinos solicitar del Rey les facilitara por medio de contrata la construcción de «ARCABUCES» para el Ejército. Hicieron lo propio los armeros eibarreses, y Su Majestad se dignó acceder.

Hasta después de la guerra contra los franceses, en 1808, no fué conocido en España el Fusil de Pistón. Con este nuevo sistema de fulminantes, que sustituía a la incómoda PIEDRA DE CHISPA y la cazoleta para el depósito de la pólvora, llegó a construirse en Eibar el primer revólver de seis tiros en 1835, así como las escopetas llamadas de pistón.

Los Fusiles de Pistón del Ejército, fueron transformados al de cartucho sistema central «BARDAM», por la Casa Orbea y Compañía.

El descubrimiento del cartucho metálico trajo consigo una gran serie de notables adelantos, desde el revólver «Lefaucheu» hasta las escopetas del mismo sistema de percusión.

Dado el auge que tomaba la industria armera en esta Región y propugnando por su desarrollo el Ministerio del General O'Donnell declaró, en Real orden del 2 de junio de 1860, que la industria de fabricación de armas era libre.

Cuando el Fusil «Remington» usado hasta hace pocos años por el Ejército iba a ser sustituido por el moderno Fusil Mausers, mucho trabajaron los eibarreses acerca del Estado para que les fuera concedida por contrata su fabricación, pero desgraciadamente estas gestiones no se vieron coronadas por el éxito.

Fué entonces cuando Eibar, dentro del ramo de la armería, se dedicó de lleno a la fabricación de escopetas, de caza, de fuego central, revólveres y pistolas. Su producción era considerable.

La estadística de armas de fuego cortas y largas de todos sistemas, exportadas en el año 1880, arroja la suma de 123.567, y en el año 1907, 463.881 armas remitidas desde Eibar oficialmente.

# LA PROPIEDAD ES UN MITO

Por G. R. DE YURRE.

«Tenéis que luchar por una distribución más justa de las riquezas. (Pío XII).

Para el conservador, la propiedad es un dogma intangible. Una divinidad que reclama para sí el más completo acatamiento de toda humana inteligencia.

Para el marxista, la propiedad es un factor demoníaco, que ha emponzoñado toda la naturaleza humana y destruido el equilibrio social. La propiedad es la causa de la gran caída de la Humanidad en el egoísmo, el odio mutuo, la crueldad y la explotación de unos hombres por otros.

Los hombres están hoy alineados en disposición de sacrificar su vida en pro o en contra de la propiedad. ¿Es la propiedad una divinidad o un diablo. En todo caso es un mito cargado de una elevada dosis de sentimentalidad explosiva.

Al convertir la propiedad en dogma, el conservador se priva de toda capacidad crítica del régimen de propiedad y, consiguientemente, de una suficiente comprensión para su reforma.

Primeramente, el conservador no distingue entre derecho y régimen de propiedad. El derecho traza las líneas ideales de una distribución de bienes, orientada a preservar la libertad, iniciativa y dignidad de la naturaleza humana. En el mundo ideal del derecho todo marcha correctamente, montado como está sobre las ruedas de la verdad y de la justicia. En cambio, el régimen comprende el mundo real de las cosas e instituciones humanas, con todas las taras y lacras producidas por los egoísmos humanos, por la falta de lógica, de verdad y justicia peculiar a las obras de los hombres.

Una revisión y reforma del régimen no implica un ataque al derecho de propiedad y mucho menos su negación. Al contrario; una reforma del régimen actualmente existente, que lo purifique de sus grandes defectos, será beneficiosa para ambos.

Se dice que el derecho de propiedad es necesario para poner a salvo la libertad, iniciativa y dignidad de la persona humana y de la familia. El que nada tiene es esclavo de su miseria; el que depende de otro, en su obrar depende también en buena parte de su ser. Todo esto es verdad. Pero si este argumento es válido para legitimar el derecho abstracto de propiedad, lo es igualmente para criticar el régimen de propiedad actualmente existente. Porque el argumento exige una distribución tal de los bienes de la tierra que todos los hombres y familias tengan asegurada su libertad y dignidad personal mediante la posesión de algún lote de propiedad. Ahora bien, el régimen actual comporta una situación inversa: la concentración de las riquezas en las minorías de arriba y la desposesión de inmensas masas de hombres. En esta situación, ¿el régimen de propiedad es la salvaguardia de la libertad y dignidad de todos los hombres?

Se dice que la propiedad es necesaria porque es el estímulo principal del trabajo, de la iniciativa y es-

fuerto humano, y que estos resortes son las fuentes principales de la prosperidad general y de la gran producción. Esto es verdad cuando existe una armonía entre propiedad y trabajo. Tal ocurre en el artesonado y solo en las pequeñas explotaciones, donde el trabajador opera con sus propios instrumentos de producción. Pero, ¿la propiedad es un estímulo en la empresa capitalista, donde el trabajador no tiene arte ni parte en la marcha y resultado de la empresa?

¿La propiedad es un estímulo para el trabajo en las altas aristocracias ociosas, las cuales han renunciado al trabajo precisamente por obra y gracia de su exceso de propiedad? En el régimen capitalista la propiedad es un estímulo para el accionista; cabalmente para aquella parte de hombres que no trabajan en la empresa.

Se dice que el régimen de propiedad privada es un régimen ideal porque está dominado y regido por la ley de la competencia, la ley del equilibrio universal que beneficia a todos, a los consumidores y a la sociedad en general. Sin duda, la competencia es una gran fuerza económica y social. Pero el capitalismo actual, ¿respeto esa gran ley? El monopolio crece de muy diversas maneras. Una de las prácticas monopolistas consiste, precisamente, en restringir artificialmente la producción para mantener altos los precios. ¿De qué servirá la teoría de la competencia si en la calle va siendo suplantada por el monopolio?

Que nadie dude de este hecho: existen hoy fuerzas positivas que conducen la sociedad hacia el marxismo. En primer lugar está la gran riada de las masas miserables y desilusionadas del régimen capitalista. En segundo lugar están las tendencias capitalistas, partidarias de monopolios, conduciendo la economía hacia la concentración. Si el dilema es: concentración de las riquezas en una minoría aristocrática (capitalismo), o concentración de esas riquezas en manos del Estado (comunismo), el mundo terminará por escoger la segunda solución, que, aunque mala, es menos irritante que la primera. Frente a esos dos errores no existe más que un camino: la distribución de la propiedad entre todas las capas de la sociedad. Si el dilema es: concentración de las riquezas en manos del Estado (comunismo), o distribución de esas riquezas entre todas las clases sociales, el mundo escogerá ciertamente esta segunda solución, que es precisamente la señalada por la teoría del derecho de propiedad. Desgraciadamente, estamos muy alejados de esta senda ideal, y ello prepara el camino al comunismo.

El comunismo es un capitalismo de Estado. El capitalismo es un comunismo de clase. Ambos se oponen, aunque de distinta manera, al derecho de propiedad privada. Ambos conducen a la concentración, a la desposesión de la mayoría por la minoría, a una irregular distribución de la libertad humana, ya que la concentración de la riqueza en las clases de arriba les concede un exceso de libertad, que falta en los míseros de abajo, sometidos a la dura esclavitud de su miseria. El mismo resultado da la concentración del poder económico en manos del Estado.

## Los bancarios en la U.R.S.S. (Viene de la pág. 6).

timo, por ejemplo, el Banco en cuestión transfirió 1.000.000 de rublos (16.000.000 de pesetas) a la Central de Moscú del Banco del Estado. El 15 por 100 de dicha suma volvió a Kharkov para gratificaciones, según Savenko. La gratificación más alta fué de 340 rublos (5.440 pesetas).

Los empleados trabajan ocho horas diarias del lunes al viernes y seis horas el sábado. Las vacaciones son semejantes a las de los Bancos americanos—su duración depende de los años de servicio—. Algunos Bancos rusos proporcionan casas de reposo o sanatorios, como allí las llaman, en las cuales los empleados pasan las vacaciones.

Los hombres pueden retirarse a los 60 años y las mujeres a los 55. Pero ningún empleado se retira. Pueden trabajar mientras quieran. Las pensiones oscilan entre 300 y 1.200 rublos (4.800 a 19.200 pesetas), en función del sueldo y de los años de servicio.

Algunos de los Bancos más importantes tienen guarderías para los hijos de los empleados.



# ARTE Y LITERATURA

## El idioma: Su importancia

«Ellos (los indúes) hablan el malabar; en cuanto a mí, mi lengua es vasca».

San Francisco Javier.

(Monumental Xaveriana, t. I, pág. 279).

«La lengua, como bien dice Saussure, es un producto del espíritu colectivo de una familia o pueblos».

Toda sociedad natural, bien sea familia, tribu o nación, posee su habitual manera de ver e interpretar las cosas; tiene su mentalidad propia, en fin, ciertas características que hacen que sus apreciaciones y gustos, sus sentimientos y preferencias, sus inclinaciones, emanen de un conjunto de hábitos de orden psicológico que viene a ser el llamado genio o espíritu colectivo.

En la formación de este genio o espíritu, intervienen considerablemente el temperamento racial y el cultivo, determinando los modales y costumbres de la colectividad, y por ellos se revela.

El genio vasco, por ejemplo, ha caracterizado en su ser, los modos tradicionales de nuestro pueblo, haciéndole tan inconfundible y definido: lengua, música, danza, deporte, formas artísticas, institución de la casa solar, régimen foral, etc., son factores que aún aisladamente difieren de los pueblos circundantes, y ellos en conjunto forman el pilar decisivo de esa marcada personalidad del euskaldún.

El genio colectivo se comunica entre individuos de la misma familia, al igual que en actos repetidos se contraen los demás hábitos. Este genio se transmite pues y perpetúa por la educación; puede perderse y aún se pierde, al ser reemplazados unos hábitos por otros.

Dentro de este complejo de manifestaciones del genio nacional, ocupa y merece atención especial la lengua.

Los griegos llamaron con acierto «idioma» a la lengua, significando esto lo más propio y personal, y de acuerdo con esta máxima están todos los lingüistas modernos. Volviendo a Saussure nos dice: «El idioma es un reflejo de los rasgos propios de la comunidad». Añade Hude «La lengua es el alma de un pueblo». «Santa María de Paredes se expresa de manera singular al decir «La lengua es el signo más característico de la existencia nacional, de tal suerte que todos llamamos extranjero al que no habla nuestro idioma. Y es que la lengua aparece como sello distintivo de la personalidad, lo mismo individual que colectiva, por cuyo motivo decía Fichte que así como el estilo es el hombre, la nación es su idioma». Y otras mil aseveraciones que convergen en esta sabia sentencia: «degenera un pueblo al cambiar de lenguajes» (Magistral de Sevilla).

Por medio del idioma, el alma nacional elabora su pensamiento y hace vibrar su sentir. El idioma es pues, instrumento y vehículo del genio nacional. Pensamos con palabras; así pues la mente forma al idioma y el idioma forma a la mente; es decir, el idioma educa.

En todo idioma, tres elementos fundamentales destacan principalmente: sonidos (fonética); tipos generales de expresión del pensamiento (léxico y morfología); mecanismo gramatical (estructura y sintaxis). Estos elementos hacen que un idioma esté formado de una manera concreta, propia, siendo posible una representación peculiar de las ideas y sentimientos del individuo que posee este genio idiomático.

Cada idioma posee su fonética, su manera de expresar el pensamiento, su morfología, su verbo, su sintaxis. Si no se diesen estas diferencias todos los idiomas serían iguales, todas las culturas iguales.

El genio del euskera en nuestro caso, es como resultante de hábitos colectivos; es el fruto de la educación euskara.

Si el idioma da vida y forma a un pueblo, es cierto que al morir ese idioma muere su pueblo, muere todo el atavismo de valores morales, culturales e intelectuales propio, dejando de existir al mismo tiempo su personalidad. Cuán sabido es que si un individuo o pueblo pierde su personalidad, pierde su «yo» y perder el «yo» es desaparecer, como si a un jinero le desposeyeran de sus colores y trinos y vagase por los aires; quién lo reconocería?

Cada idioma tiene sus recursos para pensar y expresarse y el euskera posee un insospechado caudal de recursos idiomáticos. Además, el que cuenta en su haber con dos lenguas, dispone de una suma de recursos mentales mayor que quien solamente domina una, haciéndole así más apto para la sociedad, posee más reflejos mentales; en una palabra, le hace más culto y capaz.

Cada idioma tiene su pensamiento, su alma, su mente. Así quien posee dos lenguas es como si dispusiese de dos mentes. El animal no habla porque no razona. Si el animal razonase, necesitaría exteriorizar sus sentimientos con sus semejantes, y ese deseo de comunicación, formaría indudablemente, daría vida a una lengua, al igual que la función genera el órgano.

Hace un par de años tuve la dicha de conocerle personalmente al joven filólogo alemán Berger que con motivo de un viaje que hizo a Aránzazu coincidió ocasionalmente con nosotros. Este despierto científico, pese a su reducida edad (28 años) dominaba con soltura una docena de idiomas. En tan sólo quince días aprendió el español y en otras dos semanas se hizo con el euskera. En mis manos tengo aún la carta que me envió, escrita en euskera, agradeciéndonos un regalo que le hicimos, y la corrección de sus términos gramaticales no pudo menos de conmovernos profundamente. Quién de nosotros, queridos lectores, es capaz de dominar una lengua en tan corto tiempo?

Si el euskera fuese contraproducente, o estorbo para otros estudios, como dicen los ignorantes, cómo se comprende que este joven filólogo asimilase en un mes dos idiomas distintos, teniendo en cuenta que en su haber existían ya más de diez lenguas? No hubiese sido, pregunto, más fácil para él de aprender estos dos idiomas sin los diez que ocupaban ya su capacidad mental no dejando lugar a otros? Cuán cierto es eso de que «el saber no ocupa lugar». Pues no señores; el fenómeno de este lingüista, joven sabio, es muy sencillo de comprender, pues si tan sólo hubiese conocido uno o dos idiomas, de ninguna de las maneras le hubiese sido posible adueñarse de dos más empleando para cada uno de ellos el exiguo lapso de quince días. Cómo se explica entonces?

Recurriendo a lo demostrado antes, ese señor dispone al saberse ya diez idiomas, de un caudal de recursos mentales tal (e idiomáticos claro está) que asimila con facilidad otros dos más.

En naciones adelantadas, en sus Universidades, hacen que los alumnos comiencen dominando por lo menos dos idiomas, sabiendo que si cada idioma dispone de su genio, medio expresivo personal, con saberse dos duplica esa facultad mental, y así aumenta considerablemente su capacidad estudiantil haciéndole más apto.

Demostrado queda ya lo importante que es saber más de una lengua, dado que con ello aumentan y enriquecen los reflejos mentales. La ciencia práctica se ha percatado de ello en los pueblos adelantados.

No estamos, entonces, los vascos bilingües, tan desamparados en esto. No estamos para echar a llorar, mas lo triste es que muchos padres ignorantes creen aún que su hijo va a ser un torpe por ser euskaldún. Dejemos la ignorancia a un lado y copiemos la lección que nos dan esas naciones. Diariamente se están dando casos de estudiantes, que siendo hijos de baserritarras, euskaldunes puros, quedan un tanto rezagados al comienzo de los cursos, pero llega un momento en que asimilan el castellano y en pocos años aventajan a los demás, y esto teniendo en cuenta que no se les explica en su lengua materna. Una vez asimilado el castellano, este estudiante euskaldún es superior incluso al erdeldún puro, debido a su posesión de dos mentalidades. Créeme padre que me escuchas; si a tu hijo le privases de su lengua original, el euskera, en lugar de extirparle ese «inconveniente», lo que con ello conseguiría, no sería otra cosa que restarle miserablemente capacidad; desposeerle de esa facultad mental propia heredada de sus padres, que manteniéndolo y adicionándole otra lengua (en nuestro caso el español) le capacita doblemente. Si así no lo hace, no crea que por ello su hijo va a ser un Einstein.

Casos concretos podríamos citar, de niños y jóvenes, que ante el temor de sus padres por el futuro de su hijo por el hecho de ser euskaldún, destacaron sobremedera llegado un momento, y no pudieron sus padres menos de extrañarse profundamente. Pero para que estos padres se percatasen de ello, fué necesaria tal demostración.

I. L.







# DEPORTES



La desorganización  
mejor organizada:

## Pelota a mano de aficionados

Por ANTONIO URRETA.

**A**UNQUE nos duela de verdad el tener que estampar el título que encabeza esta crónica, nos vemos obligados, desgraciadamente, a narrar la triste realidad del momento actual en lo que se refiere a nuestra provincia en el campo de aficionados de la pelota a mano. Estamos atravesando por parte de los que llevan las riendas del deporte de la pelota, una falta de orientación, que el aficionado al desconocer el engranaje y las interioridades de las organizaciones de los numerosos torneos de aficionados que se celebran en la provincia a lo largo de la temporada, y al estar sólo al corriente del balance final que les presentan o les informan, ven en la misma la desorganización mejor organizada, como a continuación demostraremos.

### CAMPEONATO PROVINCIAL

No creemos, sino vemos muy difícil que en ninguna modalidad deportiva en la que participan el número de pelotaris en los diferentes distritos de la provincia de nuestro campeonato provincial, se celebre ninguna eliminatoria en la que los participantes intervengan sin su correspondiente licencia federativa. Concretamente en nuestro Distrito, desde hace varias temporadas, se viene jugando sin que los pelotaris se encuentren en posesión de la correspondiente licencia federativa. Consecuencia de ello fueron las irregularidades que ocurrieron la temporada pasada. Por ejemplo, una pareja de Marquina, después de haber participado en el campeonato de Guipúzcoa, intervino luego en el campeonato de Vizcaya. ¿Ampara la reglamentación del deporte de la pelota el participar dentro de la misma temporada en dos campeonatos provinciales? ¡¡NO AMABLES LECTORES, NO!!; pero como se daba la coincidencia que el mal venía arrastrándose por negligencia o abandono de los responsables de nuestro Distrito, a complacencia o a sabiendas de los del máximo organismo provincial, la citada duplicidad de participación tenía cierto fundamento de legalidad. En nuestro Distrito, pues, se viene jugando como hemos señalado más arriba sin licencia federativa y sin ningún documento que acredite o responsabilice a los participantes. Más detalles son. En el campeonato provincial, el número de licencias federativas alcanza solamente a los campeones y sub-campeones; de lo que resulta, según la fórmula que han inventado en el Distrito de Eibar, del resto de los participantes participan en un simple torneo local cuando en realidad debía de ser en todo un torneo provincial. ¿Qué hubiera ocurrido si los citados pelotaris de Marquina hubieran alcanzado el máximo título provincial de Vizcaya, o hubieran sido seleccionados por la citada provincia para los campeonatos de España? ¿LAMENTABLE?, NO ¡¡¡LAMENTABILISIMO!!! Hubo otras dos injusticias que discurren paralelamente: a una pareja se le eliminó al principio del torneo por una incomparecencia que los interesados justificaron; en cambio a otra pareja que

## FUTBOL, CULTURA POPULAR

Cultura popular. O sea, cultura al servicio del pueblo. Nosotros somos el pueblo y necesitamos cultura. Una cultura que nos ejeve y dignifique. Que nos haga conscientes de nuestra importancia en la sociedad humana. Una cultura que explote y avive nuestros sentimientos mejores, que nos invite a una acción encaminada a ennoblecer nuestra vida, a respetar a los otros. A darnos cuenta de lo que vale nuestro trabajo,

sus escalas). Masifica al individuo. Le adormece, le hace olvidar el problema económico, cultural, familiar, laboral o nacional que ese individuo, como miembro de una sociedad, tiene. Exalta la desunión entre los pueblos —a propósito del Mercado Común: ¿cómo nos vamos a entender con los franceses, si no podemos tragar al Bilbao o a la Cartagenera?—, fomenta el juicio falto de base de los espectadores.

### EN ESPAÑA FALTAN ESCUELAS

Según informes hechos públicos por el Ministerio de Educación Nacional en el pasado año, necesitamos una red de escuelas primarias en número de 25.000. Ya ha comenzado su construcción en algunos puntos. Un plan económico de altura subvencionará su construcción.

### DINERO

Una gran masa de capital es necesario mover para mantener este monstruo de siete cabezas. Pagar jugadores, directivos, propaganda, prensa, viajes. Ciertamente es una buena fuente de ingresos para la Hacienda, por los impuestos que tributa. Pero es más interesante que ese capital invertido en balones, se pusiera a disposición de un plan intensivo de educación. Miles de niños en los barrios de Madrid, en los pueblos y ciudades de España saben la alineación del equipo de casa, en lugar de saber los límites de España, la necesidad de saber leer y cuántas son dos y dos.

### EN ESPAÑA SOBRAN CLUBS DE FUTBOL

Se pueden parangonar con las escuelas. Cada pueblo, su equipo. Cada ciudad, los suyos. Estadios magníficos. Masas enormes de cemento y hierro encaminadas a este fin. Una prensa (prensa con minúscula) que se extiende por todo el ámbito del país inyectando morfina en los espíritus. Sumas enormes de dinero invertidas en pagar la buena vida (en el sentido de «darse la mejor vida posible») de unos cuantos astros del balón.

No se puede permitir que nuestros hombres sepan la última declaración de Heleno Herrera y no tengan ni idea de la necesidad de una formación profesional. Los cinco millones de peones que hay en España odesean mucho mejor y viven mucho más dignamente pensando en Gento y sus carreritas, que si supieran fresar, roscar, o montar un motor, ponga por caso.

### EL GRAN ENEMIGO DE LA CULTURA

El fútbol. Entendido como droga de los espíritus. Gentes que permanecen toda la semana pensando, absorbidos, en el partido pasado y en el que ha de venir. Partidos nocturnos y a media tarde. Declaraciones idiotas que excitan los ánimos de los chinchass. Señoras histéricas que se apasionan por Di Stéfano y no saben educar a sus hijos. Gentes desquiciadas, embobadas por la vida privada de un jugador o la crónica y la entrevista fácil.

Si este afán por el fútbol no es fomentado, se impone con toda urgencia la necesidad de cortar. Invertir dinero en escuelas primarias y de formación, abaratar la enseñanza con las entradas de fútbol, menos balones y más niños en las escuelas, maestros que vivan dignamente y menos jugadores que parecen millonarios norteamericanos.

### NO PENSAR

Al menos, esta parece la consigna. Un gran mecanismo que avanza. Aca para la atención del pueblo (en todas

Somos el país de los contrastes. Y no queremos más. Las tradiciones son muy hermosas, pero cuando está en juego el porvenir de un pueblo es necesario olvidarse de lo bien que jugó el Campeonato de Copa el Barcelona el año 46, o el gol que marcó Zarra en no sé qué partido interesantísimo.

De «Juventud Obrera», Abril 1959.

en temporadas anteriores consiguió el máximo título del Distrito, no se le castigó su incomparecencia injustificada, o mejor dicho justificada sin verdad. ¿Había motivos de sanción para esta pareja? Ya lo creo que sí, pero siempre que hubieran estado todos ellos en posesión de la correspondiente licencia federativa. Tenemos en nuestro blok de notas más datos de irregularidades. Un dato muy elocuente: el ejemplar pelotari Alberto Manzanos, después de haber participado en varios campeonatos del Distrito se ha retirado sin haber podido conseguir la licencia federativa.

### ¿DEMASIADOS TORNEOS? NO. FALTA DE ENCAUZAMIENTO

Empezamos mostrando nuestra disconformidad por el hecho de que los pelotaris

aficionados de nuestra zona de influencia y todos los de nuestra provincia participan en un número de torneos, que pese a su buena voluntad, a la hora de la verdad se ven en el trance de no poder cumplir con sus compromisos. Tenemos casos concretos y recortes de prensa. A un pelotari, en un mismo día, se ha llegado a anunciarle a la misma hora en dos o más torneos. ¿Tiene alguna culpa de dicha irregularidad el pelotari? ¡¡NINGUNA!!!, y conste bien claro que nosotros alentamos y apoyamos a toda organización pelotística. Pero no estamos de acuerdo con el engranaje y la forma de los torneos locales de la provincia. Empezaremos citando que tal como se rige en la actualidad toda organización de un torneo, no se puede celebrar sin el correspondiente (Pasa a la pág. 9).



# humor eibarrés

## POR AQUÍ BAJO ZELIN

Un eibarrés, allá en sus años mozos, fué contratado ventajosamente por un taller de Cádiz. Nuestro buen eibarrés, tan pronto como llegó a aquellas tierras de cielo azul y temperatura de galbana, se dedicó en sus ratos de ocio, afanosamente, a enterarse de todo lo habido y por haber en Cádiz.

En una de estas andanzas por conocer pormenores históricos de la ciudad, se encontró nuestro hombre con un letrado que visto desde el plano en que se encontraba decía así: «Por aquí bajo zelin». Y nuestro hombre por mucho que meditase sobre tal letrero no halló más solución que pensar de esta forma: Este Zelin será algún hombre ilustre entre los gaditanos, por lo que cuando bajó (y acentuó la o, para sus adentros) por aquí, y hacen constar de esta manera, llevaría alguna misión especial a alguna parte.

Después de pensar todo esto, decidió esperar y preguntar al primer transeunte que pasase por aquel lugar. No se hizo esperar, pues al poco rato de estar divagando, apareció un buen hombre.

—Oiga, buen hombre, ¿me quiere usted decir quién era este Zelin que indica el letrado?

—¿Qué dice critiano?

—Que, quién era este Zelin que bajó por aquí?

A lo que el andaluz contestó:

Baje usted uno peldaño y lo verá.

Nuestro eibarrés, después de darle las gracias, bajó los peldaños que le indicó y se encontró con el resto del letrado que decía: PIAN LAS ALCANTARILLAS.

Aclaremos que el eibarrés, cuando se encontró con el gaditano, estaba en una especie de terraza que en su subsuelo tenía una especie de cloaca, con, por decirlo así, cámara de aire oxigenado y otra segunda cámara inferior con otro aire.

## DIRURIK EZ ETA BIARRIK BE. EZ

Fernando ez zan biar zaletsu-zaletsu. Alako baten, Eibar'en eta Plaentxia'n bere gustoko biarrik ez ebala billatzen eta, Begara'ra jua zan ango lagun aberats battegana.

Eibar' en eta Plaentxia'n lanari abiaras esaten dautse; Begara'n barriz, Gipuzkoa gurtian lez, elana.



Fernando'k, bere plaentxia-eibartar izkeraz, esan eutsan bere lagunari.

—Etsen nator ni. Ez jakat ez dirurik, ez biarrik be.

Ni baiño obeto ago orduan, erantzun eutsan bergaratarrak. Nik asko bajaukat be, geixago biar.

## ANDAMIOTIK BERA TXAMARRA JAUSI

Fernando'k obra baten ploi ziarduan. Berakin batera, andamio baten, Joxe Martin izeneko ieltzero bat zeguan. Eta egun baten, zoritxarrez, Joxe Martin andamiotik beza jausi zan eta bertan ilda geratu zan.

Joxe Martin gixajua eskondua zan eta nagusi eta biarriak an ziran amatu eziñik zelan aitzen emon andra alargunari berri txar au. Orduan Fernando'kin gogoratu ziran, Fernando gertatu zan alargunari notizia emoteko.

Laga eban biarra eta jua zan Joxe Martin'en etxera. Atia jo eta laister andratxo gaste baten aurrian aurkitu zan.

—Zu zara Joxe Martin'en andria?

Bai. ¿Zer nai dozu ba?

—Ara ba... zuretat enkargutxo bat emon dautu ugezabak. Zera... sure Joxe Martin'en txamarrin andamiotik beza jausi dala.

Ta ori esatera bialdu zaitu?

—Bai baiño geixago be bai: Joxe Martin'ek txamarrin soñsan zaroiala.

## KONTRAKO BIDIA...

Fernando eta bere emaztia, bata zu eta bestia ni, beti eguzen estabaidan. Beti alkarri kontrakua eruan biar. Egun artan be, Fernando etxian sartuaz, ekin eutsan andriak:

—¡Mozkorra! ¡Mozkorra! ¡Alako mozkorra!

Ixildu zaitte, txolin ori!, esan eutsan Fernando'k.

—¿Neu ixildu? Zu mozkorti bat besterik ez zara! Baiñan, egunen baten ixilduko naiz, bai, betiko!

Orduan bai izango naizela zoriontsu.

—Zoriontsu difozu? Ba, ointxe bertan bota biar dot nere burua ibaira.

Ta geiago barik, leioa jaso eta bota eban ibaira bere burua.

—¡Iñol!, diño Fernando'k, esan eta egiñ! Ez najuan uzte.

Orduan Fernando'k artu eban farola eta billa atara zan. Bitarte eta eskutune gurtiak ikusiaz, ba zozan ibai Easteeretik gora. Ortan billatu da Txomin eta Peru'kin eta galdetu dautse:

—¿Zer arrazo dabilik, Fernando? ¡Angulatan ez orraitio!

Ixildu zaitie! Nere andriak bere burua ibaira bota jok eta etsen nabilik billatzen ete dodan.

—Baiña, Fernando... Oxintxu'runtz oia. ¿Ez al-dakik ibaiñ Maltzaruntz doiala eta ur kontrak beruntz eruango ebala ire andria?

¡Bai zera! Ertozue asko ezagutzen nere andria. Aren ekontrako joeras ain zuan aundia, oñ be seguru nagok, neri kontra egitiarren gora egingo ebala.

## ¿A dónde va Alemania?

(Viene de la pág. 4.)

Pero este compromiso debe existir sólo entre máquina y hombre. De hombre a hombre cada uno prefiere estar libre, sin otras relaciones que las comerciales.

Hay oficios que van desapareciendo. Como ejemplo, va descendiendo el número de médicos, de sacerdotes, de monjas, de enfermeras. Todas las vocaciones que significan un esfuerzo abnegado en el servicio de los demás hombres, aquellas cuyo cumplimiento exigen que la caridad esté por encima del sueldo, van disminuyendo terriblemente.

Pero Alemania es todavía un país para la esperanza. Ciertamente, para la esperanza difícil, pero aún no está todo perdido ni mucho menos.





# VIDA PARROQUIAL

## 385 millones de hermanos

EN la película «Monsieur Vincent», la Reina Ana de Austria da cuenta a San Vicente de Paúl de todas sus limosnas, sus cuidados por los enfermos, los hambrientos, los niños abandonados... Y termina: «¿Qué tengo que hacer todavía?». La respuesta del santo es una sola palabra: «Más».

Desde hace cincuenta años estamos los cristianos rezando para que se logre la unidad de todos los que tienen fe en Jesucristo; se han celebrado congresos para la unidad; se han derribado barreras y prejuicios; todos hemos entonado un poco el «mea culpa», y un clima de comprensión y caridad preside actualmente las relaciones entre las distintas Iglesias cristianas.

Pero todavía se leen estas cifras tristes:

- Iglesia Católica, 500 millones de fieles.
- Cristianos orientales separados de Roma, 180 millones.
- Anglicanos, 40 millones.
- Protestantes, 165 millones.

### MÁS TODAVÍA

EL católico medio español ha de caer en la cuenta de que es católico, es decir, universalista. Se ha de preocupar de los demás cristianos, tan hijos de Dios como él. Y en esta ocasión del Concilio Ecueménico de la Iglesia ha de hacer tres cosas: orar, comprender y amar.

La primera, orar, sí, señores, y orar más todavía. Mientras se va en el autobús o se vuelve del campo de dar una vuelta por los sembrados, se ha de acordar de los millones de cristianos dispersos por el mundo sin la unidad que Jesucristo quiere. Pero hemos de orar con humildad, no con un vano deseo de triunfar, como si la Iglesia Católica fuera nuestro equipo favorito en el Campeonato espiritual de Europa. Por la comprensión y la oración humilde desharemos entre todos lo que nuestros antepasados hicieron por sus pecados y su falta de tacto.

### COMPRENDER

NUESTRA actitud frente a los no católicos ha de variar un poco. Hemos de estudiar su historia, sus costumbres y tradiciones; hemos de mirar con simpatía todo lo bueno que tienen. Hemos de pensar que han heredado el hecho de la separación, no lo han causado ellos.

Cuando se estudia un poco a fondo, por ejemplo, la separación de los orientales, se encuentra uno con lo que no esperaba: Legados de Roma en Constantinopla que no sabían el griego y no entendían lo que se trataba en las reuniones; cruzados latinos tratando cruelmente a los obispos orientales, abaciéndose detestables a los ojos de los griegos, como perros, por sus crueldades y obras de tinieblas (la frase es del Papa

Inocencio III). Conviene saber que la soldadesca latina, en cierta ocasión, hizo sentar por burla en la sede patriarcal de Santa Sofía a una mujer de vida alegre y le obligó a recitar unos versos deshonestos; que alguna potencia occidental confundió más de una vez la religión con la política, haciendo más aborrecible todavía en aquellas regiones el nombre de los latinos.

Así que mejor que indignarnos es ser humildes y comprensivos con los no católicos. Los hemos de amar sinceramente por su fe en Jesucristo y porque la mayor parte están bautizados en su nombre.

### ¿ESPERANZAS DE UNIÓN?

SI Vayan unos datos. En el despacho parroquial de las iglesias católicas inglesas hay un letrero que dice: «Hora para convertidos». Son muchos y hay que ir con orden.

Existen monasterios anglicanos con reglas católicas que se dedican a pedir la unión de todos los cristianos.

Monjas anglicanas que escriben al Papa pidiéndole una bendición.

En Alemania hay un convento donde viven fieles de distintas iglesias protestantes, católicas y ortodoxas; todos formando una misma Comunidad.

En el Instituto Oriental de Roma, por voluntad del Papa, estudian juntos los católicos y los orientales no católicos.

El patriarca de Constantinopla, Atenágoras I, escribió a Pío XII una carta muy amable pidiéndole que pusiera fin a una separación que dura ya novecientos años.

En la consagración del arzobispo católico de Nubia estuvo presente el arzobispo ortodoxo del Sinaí, caso totalmente inédito hasta entonces.

Los protestantes de hoy hablan un lenguaje que escandalizaría a Melancton y a Lutero. Hablan de la justificación interior en un sentido completamente católico. ¡Admiten la transustanciación!

Karl Barth, teólogo protestante de primera categoría, ha afirmado que, si la doctrina del Concilio de Trento hubiera sido conocida en Alemania antes de Lutero, no hubiera habido protestantismo.

Los anglicanos rezan a la Virgen y admiran su virginitad perpetua.

El prestigio universal de Pío XII. Finalmente, el hecho de que el actual Pontífice, Juan XXIII, hable el ruso y conozca personalmente las regiones orientales, donde ha vivido durante largos años como diplomático.

Queda mucho camino; pero hay esperanza de lograr la verdadera unidad de fe, de sacramentos y de gobierno entre todos los cristianos.

Como Monsieur Vincent a Ana de Austria, hay que pronunciar la palabra y cumplirla: «Más todavía por la unión de las Iglesias».

FRANCISCO ZURBANO.

## Voy al Concilio

Por el M. I. Sr. L. URTEAGA

ESTA mañana, en la misa, ante la Hostia del mundo, me he puesto camino del Concilio. No va a ser pronto, pero hay prisa para hacerlo eficaz. No irán sólo los Obispos y los teólogos a responder, cuando les pregunten su parecer sobre los grandes problemas de los capítulos. Tenemos que ir todos con el espíritu abierto a la unidad sustancial, que nos urgó Jesús, en la Cena, en unas palabras de fuego, después de aquel Pan y aquel Vino que quemaban.

Voy a Roma, pero antes quiero confesarme de haber vivido vegetando en las seguridades dogmáticas. Nosotros estamos en la verdad, pero no hemos sabido dominar el orgullo espiritual. «Nuestra culpabilidad en el drama de la separación es terrible» —decía el P. Couturier, apóstol de la unión de las Iglesias. «No hay separaciones durables, en las que toda culpa recaiga sobre una sola parte». Quiero llevar con toda la Iglesia el disgusto y la pena de la responsabilidad. ¿Focio y Cerulario, ambiciosos? Sí. ¿Lutero apasionado y soberbio? Sí. Pero con tres hombres no se separan masas, naciones, que quedan fuera de la Iglesia verdadera durante siglos. El cisma de Oriente fue el absceso, que se incubó en la incompreensión y en la lejanía. Lutero alzó la bandera de falsa reforma, pero la provocó la inmoralidad de los que mandaban en la diócesis sin vocación.

Quiero hacer mía aquella confesión sincera del Papa Inocencio III, que no dudó en denunciar las faltas cometidas por la catolicidad en las Cruzadas, y la de Adriano VI y los Padres del Concilio de Trento, atribuyendo la reforma a los pecados del Clero y de los Obispos. Ahora veremos la profundidad de la herida y los abismos de la separación. Pero será un dolor de cauterio, en el que lo más curativo será ver los pecados sin disculpas y acertar con el camino de las rectificaciones. Hemos olvidado que el Padre poda los sarnientos, aun los que dan fruto, para que den más. El ha permitido estas fugas de sangre, que llevan siglos, para que se purifique y la savia no encuentre obstáculos. Les costará a las Iglesias venir a nuestra teología y a nuestra Jerarquía. Será largo el camino. «El tiempo del trabajo de los teólogos y de las Jerarquías —insistía Couturier— no ha llegado todavía, pero es urgente el trabajo de saneamiento psicológico por la oración, por la bondad, por la oración, por la bondad, por la estima recíproca de cada uno y de todos los valores humanos y cristianos, frutos todos amables de la Caridad».

Voy al Concilio. Y en mi misa de todos los días quiero salirles al encuentro a los hermanos.

¿Una revista indispensable en todo hogar?

El semanario «VIDA NUEVA»  
¿Folletos de actualidad? Folletos PPC



# CINE



## En torno a una Semana de Cine en Valladolid

por *J. L. Martín Descalzo*, Premio Nadal 1957

### «El prisionero» con Alec Guinness

El primer premio, «Lábaro de oro», se lo llevó «El prisionero», de Peter Glenville. Uno siente decir que prefiere con mucho «La redención» y «Lourdes y sus milagros», que quedaron calificadas como segunda y tercera.

Esto no quiere decir que «El prisionero» no sea una buena película. Ha afrontado un gran tema —una historia gemela a la del Cardenal Midtzentzi— y lo ha resuelto con valentía y acierto. El proceso de locura del Cardenal consigue una altura excepcional gracias a la interpretación de Alec Guinness —que por cierto se convirtió rodando esta película—, y el mundo comunista está visto sin tópicos merced a la inteligente y un poco fría interpretación que Jack Hawkins hace de fiscal.

No obstante esto creo que la cinta peca de teatral y dialéctica y se enreda demasiado en las discusiones entre los dos protagonistas, que, si tienen fuerza evidente, restan ritmo cinematográfico al film. Y desde el ángulo religioso quizá el proceso psicológico se come un poco al drama espiritual del Cardenal y su pueblo.

A pesar de ello hay que decir que se trata de una película importante que, desde luego, hará pupa en la conciencia de Occidente.

### «La Redención»

UNA de las sorpresas de la semana fue el documental largometraje italiano «La redención». Creo que estéticamente han estado en esta cinta algunos de los momentos más altos de estos días. Chiarissi, el director, nos ha enseñado el enorme partido que del arte pictórico puede sacar un hombre que sea inteligente y sepa de «cine». Y es que hasta ahora el «cine» había servido al arte, nos presentaba en la pantalla obras que nosotros no habíamos podido ir a ver, pasaba ante nuestros ojos las páginas de un maravilloso libro de arte. Aquí estotalmente distinto; aquí la pintura se hace «cine», vive, se anima, late con la más exquisita ternura y con el más perfecto ritmo fílmico. Música, luz, pintura y movimiento, regidos por una exquisita batuta, forman un extraordinario poema sinfónico que además entra en lo profundo de lo religioso hasta conseguir hacernos vivir desde la ternura de la Navidad hasta la alegría del cielo, pasando por el dramatismo de la degollación de los inocentes y la pasión del Señor. En resumen: una lección inolvidable de «cine», de arte y de religiosidad.

### «Lourdes y sus milagros»

OTRA página admirable este film de Rouquier, que con su objetividad redime a Lourdes de tanta mala literatura cinematográfica como venía padeciendo. Por primera vez no se juega con los milagros, ni se les prefabrica artificiosamente encima de una mesa, jugando con la barata emoción sentimental de los espectadores. Rouquier se ha ido con su cámara a Lourdes y ha fotografiado lo que ha visto, sin guión, sin esquemas mentales organizados en plan apologético. Ha fotografiado todo: desde el tráfico judaico de las casas de objetos hasta esa venida de Dios a los hombres que se llama milagro. Y ha hablado del milagro con naturalidad, sin ahuecar la voz, sin violinadas de fondo, sin actores maquillados que lloran con lágrimas artificiales.

Advertencia de base: esta película no gustará a nuestras buenas señoras. No es en absoluto «edificante».

Entusiasmará, en cambio, a cuantos tienen verdadera fe, a

quienes creen en un Cristo de Viernes Santo y en un Dios todopotente, pero de un poder que no se parece en nada al «cinemascope»; a cuantos aman la verdad y creen que Dios está en ella y que, por tanto, no hay más que mostrarla entera para que Dios salte de en medio de ella. Una gran película para cristianos. Y para hombres de este siglo.

### «Cine» ideal

AL lado de estos films directamente religiosos, venían a la Semana otras cintas que, sin ser directamente religiosas, entraban de lleno en lo que Pío XII llamó «cine» ideal, ese género de «cine», quizá tan importante como el directamente religioso, que nos enseña a ser hombres sin negarnos a Dios, pero también sin sacarlo al centro de la pantalla. Y en esta línea, una película excepcional, «UN CONDENADO A MUERTE SE HA ESCAPADO», de Bresson, lo mejor de la Semana sin duda. Una pena que no pudiese aspirar al premio de «cine» religioso, ya que la presencia de Dios en ella es muy leve, porque estética y aun espiritualmente era un auténtico fuera de serie. Si ustedes van a Francia alguna vez, no dejen de verla. En España es de esperar que ningún distribuidor se atreva a perder una buena cantidad de dinero para exhibir esta maravilla, que hacía roncar a buena parte del público. ¿Qué vamos a hacer!

Bastante detrás de ella, aunque aún dentro de la línea de lo verdaderamente grande, «FUGITIVOS», de Stanley Kramer, posiblemente la mejor cinta que se ha hecho sobre el problema racista. Dos hombres —un blanco y un negro— huyen de la justicia unidos por la misma cadena, y esta violenta unión de sus manos irá encadenando también sus almas hasta la más profunda comprensión.

Un buen film también el de Hitchcock, «FALSO CULPABLE». Un ejemplo de cómo cualquier film, sobre cualquier tema, puede iluminarse con unas leves pinceladas cristianas que, lejos de «beatificar» la película, la «santifican».

### La buena voluntad no basta

Y al lado, cuatro cintas que no encajan en lo que uno entiende por «cine». La mejicana «¿ADONDE VAN NUESTROS HIJOS?», mal folletín con intenciones moralizadoras, que, ¡ay!, será bastante taquillera.

Pero el éxito será mayor con «EL CIELO DIFAMADO», que junta la pobre dialéctica y la concepción estrecha del cristianismo de «LA MURALLA» con la cursilería y el romanticismo barato de «SISSI» y encima añade abundantes planos de Pío XII en «to matecolor» que prometen una feliz carrera económica a esta cinta alemana. En fin... Pero créanme, a uno le daba pena ver al Vaticano como objeto de espectáculo y a Pío XII haciendo de ornamento, como un archiduque más de la línea romántico-tonta en que tan hábil es Ernest Marischka.

Tampoco España se lució en esta Semana. «UN MUNDO PARA MI» es de pena. José Antonio de la Loma ha elegido un buen argumento: la vocación frustrada porque al padre le viene mucho mejor que a su hijo se quede en el mundo. Un buen tema mal servido.

Y ahora, créanme, me cuesta incluir «Los misterios del Rosario» en este grupo de películas, cuya calidad estética no llega a lo que sus directores se propusieron. Uno se sentiría inmensamente feliz si pudiera llenar estas líneas de elogios. Pero siente que la primera obligación del cristiano es decir la verdad y no camuflarla ni siquiera para sus intereses. Seamos, pues, sinceros: el film del Padre Peyton es simplemente digno.



**N**o me gusta hacerme eco de ninguna frase hecha o lugar común: y menos cuando ellos significan menosprecio de las horas presentes o añoranzas del pasado. Vigilo higiénicamente, como la dentadura o las articulaciones, esas ideas fáciles y quejumbrosas que son, en definitiva, síntomas de vejez. Pero, sin embargo, es difícil no prestar anuencia a esa vulgaridad demasiado patente que certifica el avance de una «ola de materialismo utilitario», poniendo en peligro la cultura. Comprendo que lo de la «ola» es una metáfora desgastada. Pero me parece poco honesto por remilgos de la metáfora, no denunciar la creciente realidad del hecho.

Porque lo malo no es la susodicha ola en sí misma, que casi es un fenómeno inevitable que viene creciendo desde hace siglos, sino su devastadora invasión de los mismos que fueron los instrumentos genuinos de la Cultura. Así, por ejemplo, EL LIBRO es una palabra venerable que por inercia tradicional nos suena a estuche o receptáculo de los elementos de la Cultura: ciencia, filosofía, poesía, literatura de imaginación. En torno a esa idea primaria del libro, se ha montado para él una serie de mimos y aun beaterías, que se llaman «política del libro», «protección del libro», etc. Pero ahora se encuentra uno con que los volúmenes que justifican esas atenciones y mantienen su contenido clásico —ciencia, arte, letras— aparecen en cualquier escaparate, anegados entre un verdadero océano de ágiles manuales que enseñan a construir aparatos de RADIO, a criar gallinas, a guiar automóviles, a hacer juegos de manos. Es la «ola»: es una prolongación tan legítima como se quiera, del prospecto comercial, del bazar, de la tienda, ladínamente amparada bajo la sombra venerable y protegida del libro. En el siglo XVI la máxima cifra de exportación del libro español la alcanzó la GUIA DE PECADORES, de fray Luis de Granada. Ahora las estadísticas se ladean, en muchos países, de la parte del manual técnico y artesano. No deja de ser chistoso esto de los ministros y embajadores dialogando afanosamente y firmando acuerdos para proteger la más fluida circulación de un prospecto sobre la cría del cerdo o el modo de adelgazar sin dejar de comer. Casi prefiero, para esto, esos escaparates que, bajo el noble rótulo de «Librerías», justificado por cinco o seis volúmenes, ofrecen rosarios, Sagrados Corazones, carteras, bolsos de señora y gorros de baño.

Y no digamos nada del libro «sensacional», último hallazgo arrojado a las playas de la actualidad, por la consabida «ola». Este es el definitivo triunfo de la vida sobre la cultura especulativa. El «libro sensacional» no lo construye un hombre que tenga un grado en la cultura —poeta, novelista, filósofo—, sino un hombre al que le ha ocurrido un hecho en la vida: que se ha escapado de un campo de concentración, que ha sido intérprete en una entrevista política célebre, que ha atravesado a nado el Niágara, y que cuenta esto con suficiente claridad y mediana sintaxis. O mejor todavía: un señor audaz y preguntón que se echa por esos mundos interrogando a los hombres célebres, y luego hace un libro no con lo que él dice, sino con lo que ellos le dijeron. Son prodigiosos libros de rebote en que el autor es un elemento puramente pasivo. Sin embargo, estos libros, fajados por el cinturón de corcho de una buena banda publicitaria, flotan a suculentos niveles en el mar editorial; aunque, bien mirado, viene a ser como si en un partido de pelota vasca, cobrase la pared en vez del pelotari... Y no digamos nada cuando al libro, además de la faja de colorines, se le añade un proceso judicial. Como ahora en el caso del señor Kravchenko, que entre sesión y sesión del juicio oral, despacha varios millares de ejemplares de su libro. Realmente no hay agente de librería como un buen fiscal acusador, y casi no vale la pena de quemarse el cerebro en escribir un FAUSTO o una DIVINA COMEDIA, cuando mejor resultado puede obtenerse con un buen proceso por plagio o por calumnia.

Pero donde la «ola» arrolladora se mete a sus anchas y se encuentra en su verdadero ambiente es en el cinematógrafo. Tam-

bién el cinematógrafo mantiene ladínamente la forma externa de ciertos ritos de cultura que, desde Esquilo a Benavente, merecieron la consideración del Estado: muchas personas sentadas y agrupadas frente a un espectáculo que se les ofrece. Esto ha merecido tradicionalmente el respeto de la Cultura, y recientemente casi todos los países le ofrecen, como flores, la protección de una política o unas leyes. Pero luego resulta que al socaire de todo esto la vida se cuele muchas veces impetuosamente por esos predios que se dicen ser de la Cultura. En el CINE universal hay unos hombres maravillosos que manipulan las emociones y afectos del alma con un expeditivo sentido realista de receta de cocina o fórmula química. Tienen recetas de verdadera farmacopea emocional: «a los tres minutos de película deber haber pasado ya algo extraordinario»; «a los diez minutos, los espectadores deben de empezar a enamorarse de él o de ella». Cuando yo me inicié en este mundo del CINE, viendo la prueba de una película en que había intervenido, pasada ante los productores, me sorprendió esta frase de uno de ellos, pronunciada con displicente naturalidad: «Es lástima: en este pasaje, con un poco más, hubiera habido pafueños». Yo no entendí de momento si quería decir que con un poco más de acierto allí hubieran pedido mi oreja o la del productor. Pero luego supe que quería decir que se había desaprovechado aquel momento para hacer llorar a los espectadores. Porque los fabricantes de películas administran y dosifican el lloro como un elemento más de su negocio. Y cual verdaderas «Compañías del llanto» prevén, como las del agua, sus suministros, cortes y restricciones.

En el fondo, lo que ocurre es que a pesar de que el rito externo es semejante al de las representaciones de Shakespeare o Esquilo, muchas veces la cosa no tiene nada que ver. El éxito del cinematógrafo, en un ochenta por ciento de sus logros, no depende de elementos culturales, sino terapéuticos: de la maravillosa adecuación que ha logrado, como fórmula de alivio y sedante, frente al cansancio del activismo moderno. Este enfoque se ve perfectamente en América, donde la mayor parte de los «cines», que son de «sesión continua», empiezan a las diez de la mañana, y a cualquier hora del día se miran entrar y salir gentes que ven un trozo de película, o toda la película, pero en cualquier orden, sin importarles nada ver el desenlace antes del planteamiento. Ya se comprenderá que el que ve así una película, no importándole ver el divorcio antes que la boda, o el tiro del policía antes del robo del ladrón, es porque entró en la sala con un propósito de higiene óptica y relajación nerviosa, parecido al que le conducirá a un «bar» o a un puestecillo de «coca-cola». Ya se comprenderá que un espectáculo así será absolutamente legítimo; pero no tiene por qué ponerse en fila con el «Edipo» o el «Alcalde de Zalamea», sino con el bromuro, la aspirina o los baños de pies.

Nada de esto va escrito contra estas cosas en sí mismas. Creo que siguen escribiéndose libros magníficos de ciencia y literatura, y que en la pantalla se abre paso un arte nuevo y espléndido que continuará ese gran valor humano que es el «espectáculo»: uno en su esencia y múltiple en su expresión, desde el drama al baile o la película. Contra lo que escribo es contra la invasión confusionista y creciente de estos instrumentos de arte y cultura, por urgencias puramente vitales o utilitarias; por «la ola». No está bien que el prestigio que Cervantes y otros, exprimiéndose el alma y la vida, lograron para esa cajita de maravillas que es «el libro», sea aprovechado por los que lo utilizan como embalaje de puras mercancías. No es legítimo que el que vende azúcar o corbatas encuentre al Estado nada más que en ceñida función de inspector o tasador, vigilándole o estorbándole sus caminos, y, en cambio, lo encuentren llenándose de flores, como protector complaciente, los que venden, con igual fruición mercantil, emociones, sensaciones, curiosidades, tentaciones y otras quincallerías psicológicas.